

TRAHADO TA CORTA SU MAN

DIALUNA atardi a solicita asistencia di ambulance na Ling & Sons pa un trahado cu a corta su man. Na yegada enberdad e trahado tabatin un corta na su man banda drechi. Personal di ambulance a atende y transporte pa hospital pa tratamento.



APERTURA DI SMALL BUSINESS WEEK SO TA UN EXITO PAG. 2







HAYAZGO IMPORTANTE DI ARTEFACTONAN HISTORICO DURANTE TRABOUNAN PATRAS DI BESTUURSKANTOOR

UN cantidad di boter, material di glas, ceramica y un par di wiel di hero, masha impresionante, a ser saca siman pasa patras di Bestuurskantoor dor di trahadornan cu ta construyendo e 'Centro Historico'.

Museo Arqueologico Aruba a ser poni na altura y a logra recupera un cantidad significante di e material historico aki. Ta pensa cu e material aki ta for di e periodo 1800 pa 1934 y ta procendente di un 'dump' cual lo tabatin den becindario.

E artefactonan cu mas atencion a hala ta un par di wiel masha pisa, traha di hero cu diametro di mas o menos 1 meter. Tin indicacion cu esakinan posiblemente lo por tabata parti di un 'trinkinchi'.

Aunke Museo Arqueologico ta masha contento cu e 'tip' cu el a ricibi tocante e material aki ta lamenta cu esnan responsabel p'e trabounan no a pone Museo na altura prome, ya cu e ora por a planifica e rescate di e artefactonan mihor.

Museo ta convenci cu concientisacion di publico, pa cu proteccion di nos herencia historico, ta un proceso y lo usa e hayazgo importante aki pa recorda un y tur cu nos tur mester yuda cuida nos herencia.

Den proximo dianan expertonan na Museo lo studia y documenta e hayazgo aki p'asina por duna mas informacion na publico.

Apertura di Small Business Week so ta un exito

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta crea posibilidad pa duna asistencia na comerciantenan sigui crece

Creando Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano (IDEA)

NA apertura ayera mainta di Small Business Week, Minister di Economia, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar a anuncia cu dentro di corto, e lo crea un departamento, cu ta dedica na yuda esnan cu kier cuminsa un negoshi chiquito, cu lo haya nomber: "Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano" (IDEA).
Esaki lo ta situa na Departamento di Asunto Economico y tin como meta, pa yuda tur empresario chiquito den nan intencion di sigui crece. Comerciantenan interesa lo haya conseho gratis di Asunto Economico, pero tmabe lo por delibera riba tipo di permisonan cu nan mester, financiamento, conseho huridico y mucho mas.

Mester bisa cu den e conference room di Renaissance Conference Center, no tabatin lugar pa pone hende. Confirmando cu tin un interes grandi p'e seminario aki, cu ta dura henter e siman aki.
Minister Michelle Hooyboer Winklaar durante e apertura a habri e seminario aki, gradiciendo tur instancia cu a duna sosten na un evento asina. Ta hopi bunita pa mira con e sector priva y sector publico ta bin hunto pa un tipo di evento manera esaki.

Tur hende cu drenta negoshi, ta cuminsa den un forma chikito. Hopi biaha bo ta pensa un rato si esaki t'e momento pa drenta y haci negoshi y cambia e modelo di haci negoshi. E presentacionnan cu lo tin henter e siman aki lo duna contesta na hopi pregunta.

Economia di nos isla ta hopi sano, mirando tur e efectonan di crisis mundial. Semper ta wordo bisa cu den un crisis economico, e back-bone di economia ta empresanan chiquito. Esaki t'e area cu mas trabao ta crea y sigur cu cualkier otro empresa of multinacional grandi.
E clima di por haci negoshi tey. Gobierno mes ta haciendo tur loke cu por pa yuda y duna man pa yuda den cierto area cu e.o. un centro di informacion, manera e mandatario ya a anuncia cu lo crea un departamento nobo na Departamento di Asunto Economico, esta IDEA.

Un di e oradornan di ayera mainta tabata tambe sra. Marceline Richardson, ehecutiva di Aruba Bank, cu ta un di e sponornan grandi di e seminario aki.
Small Business ta loke ta crea masha hopi trabao, mucho mas mes cu hopi hende ta kere.
Tin opinion cu ta parce cu cierto mercado a satura pa haci negoshi. Esey sigur no t'e caso, si mira con awendia tin ideanan nobo y haci negoshi por bira mas exitoso.

Sra. Joyce Bartels-Daal, Directora di ATIA ta considera tipo di eventonan asina ta hopi importante pa Aruba. Mas cu 90% di e negoshinan na Aruba ta wordo considera como small business. ATIA tambe ta forma parti di e plataforma nacional pa inovacion.

ATIA a aprecia di mira un sala asina yen n'e evento di Small Business Week. Joyce Bartels-Daal a splica nan e asociacion t'esun mas grandi y asina mes ta traha tambe hunto cu otro asociacionnan. Lo sigui traha oportunidadnan pa negoshinan existente of negoshinan nobo. Semper ta bon p'esnan cu kier cuminsa of sigui crece den negoshi ta importante pa asisti tipo di reunionnan manera e Small Business Week.

Cuerpo di Bombero ta brinda un servicio unico y merece un linea di carera diferente, cu un vision y rumbo moderno



ACTUALMENTE e structura nobo pa compensacion y linea di carera pa Cuerpo di Bombero ta den su fase final den e proceso pa establece un sistema cu ta stabil, duradero y husto. Staff completo di Brandweer, hunto cu Departamento di Recurso Humano (DRH) ta trahando den cooperacion estrecho pa realisa e "rechtspositie" y sistema di compensacion nobo aki.

E punto di salida ta cu un Bombero ta un ambtenaar cu ta traha oranan iregular den circumstancia y cu materialnan special cu ta envolve risico y peliger considerabel y esaki mester wordo tuma den consideracion ora ta papia di su salario y beneficionan secundario, como tambe su carera.
Den e sistema nobo a tene na cuenta tur factor cu ta guia y ofrece e persona e oportunidad pa forma su carera y crece den su trabao como Bombero, e.o. e requisitonan pa admision, e curso basico, pago, bevordering, cursonan den diferente area di profesionalisacion, y mas.
Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a expresa cu e proposicion completo incluyendo tur aspecto tecnico mester ta cla den 2 siman pa por cuminsa cu e proceso di aprobacion final y introduccion.
Mayoria preparacion ta cla y den un reunion siman pasa cu miembronan di staf di Brandweer y esnan envolvi di DRH puntonan di atencion a wordo discuti cu e mandatario.
"Minister a haci basta pregunta critico, al caso y ta hopi envolvi den e proceso. E tambe kier keda cla mas liher posibel pa por finalmente ofrece e Cuerpo di Bombero di Aruba un bon "rangenstelsel" cu ta dirigi na funcionamento y oportunidad pa crece den nan carera," sr. de Cuba a comenta.
Comandante de Cuba a splica cu tur officier y hefe di departamento a participa n'e proyecto aki, contribuyendo cu nan experiencia y experticio.
Aruba a pasa den un desaroyo masha grandi durante e ultimo 10 añanan. Tin mas auto, mas hende, mas cas, mas buelo, mas cruiseship y mas negoshi, pero no tabatin e reorganisacion cu Cuerpo di Bombero tabatin mester y merece den mas di 10 aña, Comandante de Cuba ta splica.
Cu experticio y material Cuerpo di Bombero di Aruba semper a keda al dia, pero e sistema di organisacion ta anticua, pero awor si ta hayando su atencion debido, Comandante de Cuba a añadi.

Staff di Bombero, como tambe Minister Dowers ta hopi positivo cu e structura moderno, diseña specialmente pa Cuerpo di Bombero, ta ofrece un mihor "carriere groei" y cu e linea di carera nobo lo sirbi como estimulo pa esun cu ta desea di forma un bon carera y avansa den Cuerpo di Bombero pa medio di educacion y funcionamento propio.

Camara di Comercio y Industria ta preocupa cu indexering

Te ainda no tin un recuperacion economico, maske tur inversion haci

Siendo cu te ainda presupuesto di Gobierno tin un deficit preocupante y continuo

CU cierto preocupacion Camara di Comercio y Industria ta observando e negociacionnan cu ta tumando lugar entre Gobierno y e sindicatonan cu ta representa empleado publico. Como resultado preliminar KvK ta comprende cu Gobierno ta mustra comprension p'e deseo di e empleadonan publico di por conta cu ahustacion di nan salario den forma di indexering. KvK tambe tin comprension pa tanto e punto di bista di e empleadonan publico como esun di Gobierno.
No cabe duda cu mescos tur otro hende, empleado publico tambe a sufri consecuencia di e situacion economico mundial cu a afecta Aruba durante e ultimo añanan.

E aña aki posiblemente ta trece un recuperacion economico, pero esaki no ta fuerte y no ta general, y ta producto di reapertura di Valero y varios inversion cu Gobierno mes a haci den proyecto. Tambe por mira cu cierto optimismo e resultadonan preliminar di nos turismo, segun e cifranan oficial publica te awor.
Sinembargo, esaki no a hiba nos ainda n'e nivel mas halto di produccion di 2008, prome cu e crisis a cuminsa.
Desde hopi aña Gobierno ta sufriendo un nivel di deficit financiero preocupante y continuo, locual a hiba nos na un debe publico di alrededor di 2500 miyon florin, loke ta representa mas di 50% di nos Producto Interno Bruto (GDP) caba.

Mirando e situacion financiero di Gobierno cu lo no logra ainda pa yega na un presupuesto balansa den e proximo par di aña, e pregunta mester surgi kico t'e posibilidadnan pa duna un mihor recompensa n'e empleado publico.
Si nos bay analisa e presupuesto di Gobierno, nos por ripara cu e gastonan di personal t'e factor mas grandi y mas problematico entre e rubronan principal di acuerdo cu KvK.
Na aña 2010 Gobierno a paga un suma total di salario (di empleado publico y di institucion subsidia) y prima di pensioen di Afl. 602 miyon, segun cifranan publica pa Banco Central. Na mesun momento, entrada regular di impuesto pa 2010 tabata alrededor di Afl 860 miyon, excluyendo e Afl 211 miyon di entrada di BBO extra procedente di Valero.
Si mester conta acerca e Afl 221 miyon di gasto di "bienes y servicio", nos por mira cu e gastonan general di e aparato gubernamental a consumi Afl 823 miyon, loke ta representa mas di 95% di entrada di impuesto regular.
Mester tuma na cuenta tambe cu den e añanan benidero no ta premira mas entrada incidental halto manera a sosode na 2010.
Pa 2011 e gastonan di empleado publico a sigui crece, entre otro pa motibo cu Gobierno a reconoce e Afl. 105,- pa luna pa cada empleado, cu tabata fruto di e lucha sindical algun aña atras.
Tambe mester tene cuenta cu e acuerdonan den Dialogo Social, principalmente e cambio di edad di pension pa 60 aña, cu tin su efecto positivo pa fondo di pensioen, pero ta trece cune cu e "natuurlijk verloop" cu ta un di e medionan principal di reduci gasto sin recori na retira personal forsosamente, tampoco no ta mas n'e mesun nivel.

E empleadonan di mas experiencia y mas salario ta keda mas tempo den e aparato, loke ta preveni baha gasto. Di otro banda esaki ta haci cu nan experiencia ta keda mas largo den e aparato, cual ta bon pa operacion di gobernacion.
E buskeda di un solucion duradero pa indexering den forma di un protocol of hasta un ley di banda di e empleado publico ta comprendibel.
Sinembargo mester tene cuenta cu e hecho cu solucion duradero no por tuma lugar si no tin solucion duradero p'e problema di exceso di personal cu ta hiba nos na un presupuesto gubernamental insostenible aña tras aña.
Ta di spera cu den e dianan nos dilanti Gobierno y representantenan di empleado publico sigui delibera riba e tema aki, pero tumando na cuenta tambe interes general di tur trahador, tambe esnan di sector priva cu mester aporta via impuesto pa cualkier solucion cu surgi.

Mirando e panorama mundial economico, cu n'e momento aki por trece sea un crecemento economico modera, o un catastrofe global si e problemanan di e situacion financiero-monetario na Europa no haya solucion. Esaki por afecta tambe stabilidad di Estadonan Uni, loke na su turno por afecta nos economia gravemente. Sano huicio ta importante pa tuma tur e factornan aki na cuenta, sigur si nos no kier hipoteca futuro di nos yiunan, KvK a conclui su comentario y preocupacion.

Polis ta pidi disculpa na muchanan y na Sinterklaas

"TABATA fout di Polis y mi ta asumi tur responsabilidad pa locual a sosode. Mi ta pidi disculpa na tur e muchanan y na Sinterklaas pa locual a sosode diadomingo ultimo", asina Alto Comisario mr. Dolfi Richardson a declara ayera. Esaki despues cu a resulta cu tabatin un mal comunicacion interno den Cuerpo Policial mes relaciona cu yegada di Sinterklaas diadomingo.
Den prome instante Polis a bisa di no tabata sa di nada y cu Sinterklaas a yega Aruba sin permiso. Cu consecuencia cu no tabatin of entodo caso, no suficiente Polis presente pa yuda guia e parada cu a sali for di waf di Playa pa Plaza Betico Croes.
Dor di e falta di guia policial, e parada a cana masha poco poco y cu hopi mucha canando mey mey caminda, autonan cu a sigui core riba e ruta y asina lo por sigui menciona. Mayornan obviamente tabata hopi disgusta p'e hecho cu nan mester a warda oranan largo y ora Sinterklaas a pasa, e tabata practicamente na careda pa motibo di tempo y despues pa colmo awasero a cuminsa yobe tambe.
Un ke otro a laga un sabor amargo riba e yegada di Sinterklaas, cu lo mester tabata un momento di alegria pa nos muchanan.

Ta bini acerca cu e organisadornan, un grupo di boluntario, a bira blanco di critica. Publico ta mira nan como e gran culpabel di e mal organisacion y di a causa tur e inconveniencia na yegada di Sinterklaas.
For di 4or di atardi cu Sinterklaas a yega y pa 5:30 numa e tabata saliendo for di waf, mustrando asina con hopi e muchanan mester a warda pa mir'e. E organisadornan sinembargo a haci tur loke tabata den nan alcance pa logra p'e evento por a bay bon.
A pidi permiso na ora y riba dia 18 di october a ricibi nan permiso firma pa Polis. Pero, un falta di comunicacion y Polisnan cu a baha cu vakantie sin pasa e trabou pa otro tabatin cu consecuencia cu e yegada diadomingo a bin di sorpresa.

"Mi lo tin cu corigi un ke otro interno awor pa locual a sosode. Pero mas cu tur cos, mi kier pa tur hende sa cu Cuerpo Policial ta sinti masha malo pa locual a sosode. Hasta Sinterklaas a yama mi ayera riba e tema aki", asina Alto Comisario mr. Dolfi Richardson a sigui bisa. Aunke cu no tabatin Polis na un principio, el a splica cu na caminda Polis a duna un man si pa yuda guia e parada pa Plaza Betico Croes. A priminti cu lo haci tur loke ta den nan alcance pa evita ripiticion den futuro.

"Mi a priminti Sinterklaas cu durante henter su estadia nos lo sa di yud'e, gui'e mas cu nos por p'asina nos drecha e eror di su yegada", asina e hefe maximo di Polis a duna di conoce.

Gerente di negoshi a logra captura ladronnan





DIADOMINGO merdia gerente di un lugar di reparacion y benta di airco na Avenida Milio Croes a descubri antisocialnan den su tereno, el a yama avisa polis mientras el a blokia nan salida for di e tereno. Ta asina cu nan a coy un condensor y varios otro accesorioanan na e sitio. Polis a logra detene e 2 sospechosonan aki y a confisca nan pickup.

Cas di F.C.C.A. traha na e di 2 piso a yena cu awa



DIADOMINGO merdia a drenta informe di cu un cas di F.C.C.A. traha na e di 2 piso na Bushiri a yena cu awa di yobida cu a drenta via e balcon, a dirigi polis na e sitio. Na yegada di e patruya policial a bin compronde cu bastante awa a cay y esaki a pasa via e balcon bay yena den full e cas. Polis a conseha e doño pa dialuna notifica F.C.C.A. pa soluciona e desperfecto aki.

Encuesta Forsa Laboral ta progresando positivamente

MINISTERIO di Turismo, Transporte y Labor conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion kier a informa con e proyecto Encuesta Forsa Laboral ta progresando. Manera pueblo por a nota of kisas hasta tin hogarnan cu a wordo bishita, e encuestadornan di Encuesta Forsa Laboral ta druk bezig ta colectando informacion den diferente bario aki na Aruba.

Despues di e prome dos simannan di trabou, DAO por informa cu te cu nan ta satisfecho con e respuesta ta n'e hogarnan bishita caba. Faltando 2 siman mas, unda encuestadornan lo sigui bishita e hogarnan selecciona.

E encuestadornan ta yen di entusiasmo y ta trahando duro pa nan por logra bishita tur hogar selecciona, p'asina colecta e informacion valioso aki. Pa medio di e articulo aki kier a gradici tur esnan cu ya caba a duna nan cooperacion y a ricibi e encuestadornan den nan hogar. Alabes kier a pidi p'esnan cu ainda mester wordo acerca of cu ya caba a haya un carchi den nan postbus pa por fabor duna boso cooperacion dor di tuma contacto cu e encuestado en caso. Manera caba menciona e proyecto aki ta uno di sumo importantancia pa nos mercado laboral y nos pais Aruba.

Kier recorda henter pueblo di Aruba cu e encuestadornan lo ta riba caya bishitando e hogarnan di 08.00 di mainta pa 08.00 di anochi. Momento cu un encuestado yega na un cas, e lo identifica su mes por medio di un badge y un carta di Departamento di Labor y Investigacion.

Si pasa cu e encuestadornan no haya ningun hende na cas, nan lo laga un carchi caminda nan ta laga nan number di telefon y lo pidi pa tuma contacto cu nan lo mas lihe cu ta posibel pa asina nan por haci un cita cu e personanan den e hogar. Ta enfatisa cu cada informacion colecta lo ta anonimo y lo wordo trata confidencial.

Solamente dor di participacion y cooperacion di e casnan cu lo wordo acerca e investigacion aki por ta uno exitoso. Pa mas informacion tin folders disponibel cu ta splica mas riba e proyecto y den caso cu tin pregunta of kier sa mas informacion tocante e proyecto aki por tuma contacto libremente cu Departamento di Labor y Investigacion.

Evelyn Wever-Croes den reunion di Dolce Vita:

Gobierno no kier ta transparente, pero kier sconde tur cos bou di tapijt!!

FRACCION di MEP a pidi p'e reunion den Parlamento pa debati riba 'Compra di edificio di ex Dolce Vita dor di Utilities'. E intención di e reunion aki ta pa debati riba e procedura cu partidonan a encamina pa por cumpra e edificio. Si e procedura a bay bon. Si tabata e mihor decisión cu Utilities por a tuma den e caso aki. Si e prijs cu a wordo paga t'e prijs husto. Si tin hende cu a enrikese nan mes cu e "deal" aki. Si Utilities a tene suficiente cuenta cu situacionnan di conflicto di interes. Pasobra Utilities ta un compania estatal, y den e Parlamento aki den e ultimo 2 añanan ta varios biaha nos a debati riba e tema delicado di aumento di prijs di awa y coriente.

Di acuerdo cu Evelyn Wever-Croes, na mas di un ocasión henter e Parlamento a sostene mocionan p'e companianan di utilidad, cu Utilities na cabes, baha nan gastonan operacional. Pasobra e gastonan di awa y coriente ta causando hopi dolor den nos comunidad. N'e momento aki e t'e dolor di mas grandi, banda di e desempleo halto cu tin.
Pesey MEP t'asina preocupa. Pesey MEP ta cuestiona asina fuertemente si e deal aki t'e mihor deal pa pueblo di Aruba. Pasobra esey mester ta MEP su preocupación, e bienestar di e pueblo di Aruba.

E forma sistematico cu Gobierno ta trata Parlamento den comunicación no ta aceptable! Gobierno den esaki ta aplica e dicho: "Het doel heiligt de middelen", pero esaki ta haci nos Parlamento mas ainda un Stempel Parlement, segun Evelyn Wever-Croes.
Diferente pregunta no ta wordo contesta, of ta tarda masha hopi pa wordo contesta, siendo cu hopi biaha e factor tempo ta crucial.
Mas tristo ta cu Gobierno y esnan cu ta sostene Gobierno ta djis bari critica di oposicion for di mesa, dor di bisa cu nan no ta berdad, pero no ta prueba esaki. Esaki ta kibra e tarea di Parlamento di controla Gobierno.

Especialmente den e caso aki, cu ta mustra cu pasobra Gobierno tin urgencia den algo. E mag di actua contra reglanan, procedura y balornan! Nos intención cu e reunion aki no ta pa susha nomber di ningun hende, MEP ta simplemente cuestiona cosnan p'asina nan por trece mas transaparencia den tur esaki.
MEP su intención no ta pa acusa ningun hende di algo, sino di haya sa e berdad. MEP su intencion ta simplemente cumpli cu locual pueblo ta paga nan pa haci: Pa controla Gobierno.
MEP ta cuestiona dicon un compania estatal ta haci uso di un ABC transactie.

Un ABC transactie riba su mes no ta ilegal, pero den terminologia di FATF ta conoci cu e ta wordo usa pa labamento di placa. Enbes di acusa oposicion di ta susha nomber di hende, Gobierno y esnan cu ta sostene Gobierno mester puntra nan mes si uso di e ABC transactie nan aki dor compañía estatal ta sirbi e imagen di Aruba!
Si di berdad MEP kier cumpli cu e reglanan contra labamento di placa y FATF, anto ban cuminsa cu nos actonan, y stop di usa e tipo di transaccionnan aki.
Nos ta cuestiona si Utilities a tuma e mihor decision den esaki y pesey nos a pidi pa por documenta e diferente opcionnan. Pero MEP no a ricibi esakinan y pues MEP no por husga ainda si e transaccion aki tabata financieramente responsabel.

Gobierno no por keda sconde tras di e meta di e edificio aki of tras di e hecho cu lo tabatin urgencia. Naturalmente MEP ta pro cu ta honra un Arubiano manera Edward Cheung.
E pregunta crucial aki ta si e pago extra di 450 mil florin tabata necesario, pasobra e factor di tempo mester a prevalece riba good governance.
E apertura mester a coincidi cu e Green Conference, pero pesey Utilities mester a paga 450 mil florin dimas? Pueblo mester paga 450 mil florin extra djis pa Gobierno haci show den Green Conference?
E Gobierno aki ta parce di kier schuif tur cos bou di tapijt, bisando cu no por a warda mas, tur cos ta urgente, segun Evelyn Wever-Croes.

E asunto di trailer pa lokaal di skol, no por a warda mas, pesey no a haci destaho publico y asina nos no por establece si 16 miyon p'e trailernan ta dimas of no. Awor atrobe, ta pasobra no por a warda, mester a core cumpra e edificio aki y paga 450 mil florin di mas, sin cu kier duna splicacion extenso den otro opcionnan.

E Gobierno aki a bay campaña cu nan tin un plan, pero awor ta bisa henter ora, no tin tempo, tin urgencia. Esey ta mustra claramente cu e Gobierno aki no tin un plan y no sa planea, e lider di MEP a conclui.



Prioridad di Gabinete Mike Eman ta enfoca riba renobacion integral di 21 bario

Pronto ta toca turno n'e barionan Seroe Patrishi, Village y Madiki pa wordo renoba

NA luna di juni 2010 e team encarga cu e trabou di BoBario cu ta cay bou Ministerio di Asunto General a cuminsa cu anochinan di informacion den varios bario na Aruba. Esaki relaciona cu implementacion di participacion di habitantenan den e barionan.

Durante e anochinan aki a scucha e preocupacion di e habitantenan y tene hopi cuenta cu nan opinion y e disponibilidad pa yuda den nan bario.

Gobierno di su banda a priminti di lo percura p'e barionan haya luz, cu e casnan di pueblo den e barionan wordo pinta, cu lo pone klinkers, percura pa lugarnan di recreo, caminda pa core bais, mata y hopi mas. Nos ta un aña y mei mas leu y masha hopi a wordo haci den e barionan na Aruba.

Na luna di juli aña pasa e team BoBario hunto cu FCCA a organisa e prome wega di Panabol den e bario di Madiki cu a sigui den otro barionan y a resulta un exito rotundo. Grandi y chikito a participa cu un sentimento grandi di solidaridad.



Despues Prome Minister Mike Eman a bin cu e iniciativa pa laga e hobennan di e barionan mes verf e casnan di pueblo y asina haya un entrada modesto cu ta yuda nan den cumpra loke nan mester.

FCCA, un partner integral di e proyecto BoBario a wordo acerca y a bay di acuerdo pa guia e proceso aki. Un tremendo iniciativa cu resultado positivo. Centenares di cas den tur bario na Aruba a wordo pinta y a haya un fachada nobo cu diseño di arte.



"Nos a tuma e responsabilidad aki hopi na serio. Cu trabao serio y analisis profundo a prepara un plan integral pa Aruba y un ekipo di profesional cu por carga e retonan nobo di nos pais, cu por uni nos comunidad cu un apelacion riba su mihor instintonan pa servicio nacional, pa realisa metanan mas noble cu ta transcende desaroyo economico. E liñanan invisibel di felicidad, amor y respet comparti ta forma e fibranan cu ta mara un sociedad hunto expresa den palabranan manera famia, comunidad, bario, bisiña, orguyo civico y amistad. Esaki ta e fundeshi di un sociedad", un Prome Minister Mike Eman a duna di conoce.

JUWANA MORTO, E BARIO MODELO

E bario di Juwana Morto a haya un apariencia completamente nobo. Masha hopi trabou y riba tur tereno a wordo haci pa converti e lugar desola y neglisha pa añanan den un bario vibrante, un bario modelo, un bario di habitantenan orguyoso. Prome Minister Mike Eman ta masha contento con e proyecto Juwana Morto a bay como un di e prome proyectonan di renobacion di bario pa cuminsa cu ne. "E habitantenan a haya un cas, pero no un vivienda. Di algun luna caba a inicia e proceso caminda 21 bario na Aruba ta bay conoce un transformacion grandi. Cosnan basico, manera mata, luz, acera, un cura y un dak cu no ta di asbesto ta wordo realisa".

E cambio di e daknan di asbesto den shingles a tuma luga den forma rapido den algun cas den Juwana Morto y riba e daknan nobo Elmar N.V a pone un sistema di energia solar. Mientras cu e trabou di renobacion ta sigui den e barionan di Juwana Morto y De Vuyst, pronto ta toca turno na barionan di Seroe Patrishi, Village y Madiki cu ta bay wordo completamente renoba, mescos cu Juwana Morto y de Vuyst. Un pa un e barionan na Aruba ta hayando e cambionan necesario p'e habitantenan por biba un bida di calidad.

Extra vigilancia pa preso cu a bay doctor





DIALUNA mainta e preso Gonzales a ser hiba pa specialista Dr. Ponson situa na Eagle. Kico ta e motibo di Gonzales su bishita no ta tin informacion. Ta tin extra vigilancia den bisindario pa e preso bo bolbe huy.

Cas na candela a laga basta daño material



AYERA atardi den careda di 5'or asistencia di bomber a ser pidi na Caya Frere Bonifacius 8 pa un candela. Na yegada di brandweer a cuminsa paga e candela. Den e cas no tabata tin hende pero si un cacho Chihuahua. E cas ta di Veterinario Dr. Contreras cu porcierto a keda cu basta daño. Ambulance tambe a presenta na e sitio pa atende dos cu tabata na e sitio momento cu e candela a inicia. Personal di ambulance a trata nan na e sitio mes. Elmar a presenta pa kita coriente na e cas.





Mervin-Wyatt-Ras:

Straño con MEP cu a yama yen hende pa corupto y a papia di fraude, pero durante reunion publico tabata casi yora y casi no a cuestiona Gobierno

DIALUNA ultimo, durante reunion publico di Parlamento na prome lugar Mervin Wyatt-Ras a pone atencion riba e hecho cu oposicion di MEP y MEP Plus di un banda a cuestiona Gobierno y entidadnan manera MOT y Banco Central, mientras despues a bay den prensa y revoca nan palabra y yora cu no a tilda ningun hende di corupcion ni di fraude.

Drs. Mervin Wyatt-Ras ta haya cu e rol di Parlamento ta pa cuestiona Gobierno basa riba informacion y no just acusa hende.

Pesey mes drs. Mervin Wyatt-Ras ta cuestiona Gobierno pa salvaguardia derecho di pueblo y no just klakkeloos critica of condena hende pa condena. Pa despues core bay prensa pa hala nan palabra aden.

E Parlamentario ta di opinion cu ora Parlamentarionan pidi pa documento, Gobierno mester otorga Parlamento sin mas y no manda nan ultimo momento y cu nan ta haya nan mucho laat. No obstante esey, Mervin Wyatt-Ras ta di opinion cu Gobierno mester ta transparente den su proceder pa pueblo tin bista riba loke ta pasa cu placa di pueblo.

E Parlamentario independiente a puntra dicon Gobierno no a pidi un rebaho den prijs di e edificio. Paso e prijs na 2009 tabata 900.000 florin y awor na 2011, 1.3 miyon florin, pues un diferencia di 400.000.

A puntra tambe di unda e placa pa cumpra e edificio lo sali, sea di WEB, Elmar of di presupuesto di pais Aruba. Cuanto e contribucion lo ta di pais Aruba?

Ya cu Gobierno t'esun responsabel pa tarifanan di awa y coriente, por informa Parlamento si lo mantene e tarifanan igual of si nan lo baha?

Segun Mervin Wyatt-Ras, Notario a duna un splicacion en extenso y tecnico di e construccion ABC. Segun diferente entidad prestigioso, maners e Notario, MOT, Banco Central, SIAD, etc. no tabatin nada iregular y segun e Notario apesar cu e construccion ABC por ta inusual, el a cumpli cu reglanan.

Y cu lo mester si bin cambio den Burgerlijk Wetboek. Pregunta di e Parlamentario ta kico lo mester cambia den BW y ki dia e cambionan lo bin direccion di Parlamento.

A puntra tambe ki negoshinan lo ser ubica den e edificio, cuanto Gobierno lo haya mensual p'esaki na huur? Ki lo t'e contribucion di TNO den esaki?

Pa loke ta trata "overdrachtsbelasting" e Parlamentario, kende no ta experto riba e tereno aki, a cuestiona dicon Gobierno ni esnan cu a cuestiona Gobierno no tabata sa cu no tabatin mester di paga esaki?

E Parlamentario, Wyatt-Ras a tuma nota di e Expertice Rapport di dia 3 di december 2011 den cual a ser treci padilanti cu e edificio tin mas o menos 10 luna sin ta operacional y tin daño di dak, airco, jardin, etc.

a lanza e pregunta si ya caba a inicia trabaonan pa drecha e lugar? Y kico asina a ser haci?



Vacuna contra griep 2011/2012 ta riba mercado

No tin cura ainda pa griep, pero bo por preveni di wordo contagia si

E vacunanan prepara specialmente pa preveni griep ta riba mercado local, specialmente p'e temporada 2011/2012. Griep ta wordo ocasiona dor di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus).

Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, drupel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta.

Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo, pero tur mientrastanto e por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haya un kentura halto.

Tin biaha e ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente e persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman.

E vacuna contra griep ta yuda bo resistencia? Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual t'e virus cu lo t'esun cu lo ta presente e aña ey.

Basa riba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di diferente virus morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando antistof contra e virus.

E vacuna contra griep ta yuda evita griep? Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haya griep.

P'e otro 11% e vacuna ta yuda p'e sintomanan no t'asina fuerte. Tambe e vacuna ta minimalisa e posibilidad nan di complicacion causa dor di griep.

Aunke cu tur hende por haya griep tin cierto grupo di hende en particular cu ta wordo considera cu pa nan haya griep ta mas peligroso y ta hopi consehabel pa tuma e vacuna. Esakinan ta inclui pacientenan di curazon, pacientenan cu problema di pulmon (manera asthma, bronkitis etc.), diabeticonan, pacientenan cu problema di riñon y persona cu nan resistencia ta abou. E personanan aki mester consulta semper cu nan dokter tocante di e vacuna.

Si bo no ta un persona cu ta cay bou di e grupo di personanan cu riesgo! Si bo no ta un paciente di curason, pulmon, riñon of diabetico of cu resistencia abou, e vacuna no ta un necesidad medico. Tog ta consehabel pa tuma e vacuna.

Mucha por wordo vacuna contra griep? Si, mucha for di 6 luna por wordo vacuna contra griep. Ta bon pa check esaki cu un pediatra.

Mescos cu na mayoria di pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di dokter solamente.



Fase 3 di renobacion infrastructura Caya Grandi a cuminsa

Fase 1 y 2 a keda cla

NA luna di maart di e aña aki Minister Piet Hein Donner hunto cu Prome Minister Mike Eman y Minister Benny Sevinger a hinca shobel den tera firma den Caya Grandi dunando asina inicio n'e trabounan di renobacion di infrastructura cu a cuminsa mesora. Un acto simbolico cu a demostra e union y cooperacion den Reino cu tin. Un luna prome a keda anuncia pa Gobierno cu MNO Vervat a gana e bidding p'e trabou aki, esta e prome parti di restauracion di Caya Grandi cu lo wordo haci den tres fase.

E trabounan di fase un, dos y tres di infrastructura den Caya Grandi ta encera traha bou capa di e caminda nobo cu ta bay bin. E prome y di dos fase di e prome parti di e trabou a keda cla. E trabou ta encera facilitacion di tubonan di riolering, di awa, electricidad y kabelnan di telefon.

E prome fase tabata di Bon Bini te Mango sigui pa di dos fase di Mango te Benetton y awor e di tres fase ta bay cuminsa di Bon Bini te cu Burger King.

E proyecto aki ta parti di un programa extenso di inversion cu gobierno a diseña pa di un banda reestablece e parti "bieu" di Aruba y di otro banda duna un empuhe fuerte na nos economia. E siguiente partinan di e trabou den caya grandi ta pa haci e luga accesibel pa e streetcar cu ta bay core eyden treciendo asina bida bek den nos caya principal cu poco poco tabata bayendo atras. Tambe lo embeyece e luga cu mata, gazebo y kiosconan. E cambionan ta grandi y ta tuma nan tempo, pero e final lo surpasa tur expectativa.





Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Grandesa ta ora bo por admiti y acepta bo erornan y despues pidi disculpa

Ainda lider di MEP sra. Evelyn Wever-Croes ta sigui purba di engaña pueblo

AINDA despues di e reunion den Parlamento (Bijeenkomst) pa cu e compra di e edificio unda antes La Dolce Vita tawata situa, Parlamentario sra. Evelyn Wever-Croes ta sigui su campaña di mal informa pueblo.



Pueblo ta puntra su mes ta cua informacion e no a compronde durante di e reunion di Parlamento y pakico e ta sigui cu su mentiranan.

Pa algun siman prome cu e reunion a acusa tur instancia cu tabata envolvi den e benta e compra di e edificio La Dolce Vita di corupcion, fraude, labamento di placa, transaccionnan ilegal y hopi mas.

Despues di e reunion unda tur e instancianan a duna informacion y a haya e oportunidad pa splica e proceduranan di e benta y e compra di e edificio aki lo por pensa cu sra. Evelyn Wever-Croes lo a pidi disculpa n'e instancianan, Ministernan y pueblo pa su engañonan intencionalmente.

Tur hende por comete un of mas eror pero ta tuma un hende honesto y humilde pa admiti y acepta cu el a comete un eror y pidi disculpa. Cu un actitud asina lo mustra grandesa y lo gana e respet di pueblo.

Como hende y specialmente politico mester siña di scucha un storia di dos of mas banda prome cu duna opinion of haci acusacion. Lorna Jansen-Varlack ta spera cu sra. Evelyn Wever-Croes haci uzo di e oportunidad aki pa pidi disculpa publicamente na tur e instancia concerni, Ministernan y pueblo en general pa su expresionnan denigrante y infunda pa cu e benta y compra di e edificio La Dolce Vita.

Prome Minister Mike Eman ta splica

Ley di pensioen general ta importante pa viuda y huerfano tambe

Seguronan ta ofrece pakete cu ta cubri viuda y huerfano!

Categoria di entrada	AOV sin SGO cu 60 aña	AOV + SGO cu 60 aña
Bou modal (entrada minimo)	66% di e ultimo salario	95% di e ultimo salario
Modal (Dos bes entrada minimo)	33% di e ultimo salario	61% di e ultimo salario
Riba modal (Tres bes entrada minimo)	22% di e ultimo salario	50% di e ultimo salario

SGO Seguro General Obligatorio

MINISTER President Mike Eman ta splica cu introduccion di un seguro general ta un paso importante padilanti pa loke ta seguridad social, pasobra cu actualmente mas di 60% di e pueblo trahador no tin un seguro banda di AOV.
Ademas t'asina cu ehecutando e ley aki e discrepancia entre empleadonan den sector publico na unda tur empleado banda di nan AOV ta traha riba un pensioen y e empleadonan di sector priva, no ta existi mas

E proposicion di ley ta obliga tur dunador di trabou – tambe esnan cu tin solamente un empleado den servicio (manera hopi bes t'e caso di un 'live in') – cu mirando e acuerdonan obligatorio cu mester sera cu un seguro cu mester sera un acuerdo di prima tambe cu e seguro.
Pa medio di nan contract di trabou e empleadonan cu tin un dunador di trabou ta obliga pa durante e periodo cu nan ta den servicio di e dunador di trabou ey, pa sera un acuerdo di seguro cu e institucion cu cua e dunador di trabou a sera un acuerdo di prima.
E dunador di trabou cu tin un empresa cu ta mara na un fondo di pensioen empresarial y tambe e empleadonan den servicio di e dunandor di trabou aki ta wordo exclui di esaki.
Tur otro empleado cu no ta parti di un fondo di pensioen empresarial ta obliga pa sera un acuerdo di seguro. Basa riba e condicionnan minimo por spera e siguiente resultadonan.



Prome Minister Mike Eman ta splica cu den e pakete p'e pensioen general e empleado por scoge tambe pa inclui su casa-partner y yiunan pa haya un entrada den caso di su fayecimento.
E ley cu Gabinete Mike Eman a bin cune ta bisa cu e 'nabestaande' cu ta keda atras tin derecho riba por lo menos 70% di e pensioen cu e empleado lo a haya na momento cu e bay cu pensioen.
E "nabestaande" ta wordo paga te cu e mes yega edad di pensioen. Hopi bes nos ta mira den comunidad un viuda na edad hoben, p.e. di 30 aña, ta keda cu solamente e pensioen di viuda. Cu e ley di pensioen general e viuda ta haya un entrada cu ta minimalmente 70% di e pensioen cu su casa lo a haya, esaki hunto cu su pensioen di viuda.
Siman pasa e ley di pensioen obligatorio a yega Parlamento despues di a wordo adapta conforme e consehonan di Raad van Advies.
Pronto e lo wordo trata, pero mientrastanto ta importante pa dunadornan di trabou cuminsa papia mas liher posibel cu companianan di seguro. Hopi trabou ya por wordo haci p'asina cu e ley pasa den Staten, solamente e ultimo detayenan mester wordo cumpli cu nan.

A discuti Protocol Caiquetio

A yega na un consensus y pronto Directie Scheepvaart lo finalisa tur ley necesario pa por introduci e exigencianan oficialmente



DIABIERNA atardi a tuma lugar na Santa Rosa, un reunion di sumo importancia encuanto e exigencianan di seguridad pa nos piscadonan cu ta forma parti di Protocol di Caiquetio. Esnan cu a wordo invita p'e reunion tabata sr. Nilky Kock, Presidente di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, sres. Clifford Rosa, tesorero Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, Carlyle De Couteau, Mngt. Team Lid pa Directie Scheepvaart, Ludwig Jansen, Director DTZ, Tromp, Kustwacht Aruba, Henriquez, Maritiem Politie, sra. Nathalie Maduro, Mngt. Team Lid pa DLVV- Santa Rosa, Sonny Ho, Directie Scheepvaart, Rene Donata, Directie Scheepvaart, R. Croes, SARFA, R. Beaujon, Havenmeester y B. Kelly, Union di Piscadonan.

Durante e reunion a repasa varios punto di importancia pa cu e exigencianan y a delibera e diferente scenarionan di nabegacion den nos awanan teritorial. E grupo tabata bon balansa ya cu a tene cuenta cu e leynan necesario cu mester bay wordo introduci, pero n'e mesun momento a tene cuenta tambe cu e necesidad di cada piscado pa sigura cu cada scenario tin un "win win situation" pa tur.
Durante e reunion Santa Rosa a presenta un demo di e pakete di seguridad cu Minister Otmar Oduber kier pa cada piscado conta cune den su boto pa sigura cu nan ta safe na tur momento.

E pakete a wordo aproba p'e comision presente y awor Santa Rosa por finalisa e tramitenan necesario pa tur piscador di Aruba por subi lama sin preocupacion y pa nan famia por ta trankil cu nan ser keri a bay pisca bon ekipa cu articulonan cu por salba su bida den cualkier caso di emergencia.

Pronto Directie Scheepvaart lo duna mas detaye, pero mientrastanto, e comision ta pidi tur piscador pa por fabor tuma e precaucionan debido prome cu sali riba lama, pasobra lama ta parti di naturaleza y aunke con trankil e por ta un rato, esaki por cambia di ripiente y regreso sano y salvo ta lo cual ta mas importante.

Seminario Informativo di Pensioen ta tuma lugar 18 di november

E Pension Fund Tourism Sector Aruba ta ofreciendo un Seminario di Pensioen informativo riba dia 18 di november, 2011, na Holiday Inn Sunspree, den Las Palmas Room, cuminsando pa 3pm, sigui pa un oportunidad pa topa y conoce otro pa 5pm, segun informacion di Sanaa Baroud, Director Gerente di e fondo.
E Pension Fund Tourism Sector Aruba a percura pa tin un cantidad di orador, e ta splica, incluyendo Prome Minister, Mike Eman, como tambe e ex-Presidente di FTA, Anselmo Pontilius, pionero di turismo Harold Malmberg, specialista di Pension, Laurens H.M. Keesen y Jossy Lacle, Presidente di Hunta Directiva di PFTSA.

E ley di pensioen obligatorio, cu lo ta drentando den vigor riba dia 1 di januari, lo forsa spaarmento pa biehes cu e participacion di e empleado y e dunador di trabou, conhuntamente creando un fondo di placa p'e añanan despues cu e empleado a retira for di trabou.
PFTSA, un entidad cu no ta traha pa ganashi financiero, ta ofreciendo e oportunidad interesante di educacion aki n'e publico general p'asina clarifica y splica e Plan di Pensioen di PFTSA.
Bo ta wordo encurasha pa yama Isidra Briezen pa un invitacion, tel.: 582-4499.
Actualmente, PFTSA ta conta mas di 3,000 miembro for di mas di 40 prestigioso organisacion local, kendenan ta spaar pa nan pensioen via e Plan di Pension simpel y sensibel di PFTSA.



Europahuis, un centro di informacion pa comunidad y empresanan

Unda Aruba ta topa cu Europa

"NOS no ta un loket pa busca placa, pero un centro di conocemento y un plataforma di informacion. Nos ta aki pa trece hendenan hunto y mustra nan e caminda pa cana", na palabra Maurits Malmberg, coordinador di Europahuis kende tin un periodo di actividadnan tras di lomba. "Te na fin di september nos a haya luz berde y nos por a cuminsa cu e preparacionnan concreto. Awor mas di dos luna despues nos ta habri. Increibel, pero fantastico cu nos a logra".
Apertura di Europahuis cu a wordo haci dor di Comisario Europeo Piebalgs hunto cu Prome Minister Eman dia 26 di october 2011 den presencia di Minister Hulandes Donner y centenares di Arubianonan orguyoso, tabata espectacular. E metanan di Europahuis no ta menos espectacular. Un institucion manera Europahuis na Aruba ta nifica beneficionan grandi pa Aruba y su hendenan. Mes un anochi cu Piebalgs a haci e apertura el a haci entrega tambe di 22 miyon pa mehoracion di enseñansa en general na Aruba. Un tremendo comienso.
Algun dia despues di e apertura Malmberg ta masha ocupa cu tur sorto di cos. "Nos por a muebla e luga na tempo y e foldernan ta cla mescos tambe e otro rekisitonan. Awor e trabou mes ta cuminsa pa laga e comunidad di Aruba sa kende nos ta y kico nos ta haci".

Europahuis ta un centro na unda por haya informacion di Europa. "Nos ta un sorto di luga di encuentro. Where Aruba meets Europa. Gobierno kier mehora e relacionnan sigur pa duna sosten na economia y nos por duna un man den esaki". Europahuis ta traha riba diferente tereno. "Aruba dor di Reino tin un laso cu Europa. E paspoort di Reino Hulandes ta haci Arubianonan ciudadanonan Europeo. Nos por duna mas claridad riba esaki, splica kico ta e derecho y obligacionnan cu esaki ta trece cu ne", asina Malmberg a duna di conoce.

Malmberg tin un otro meta mas su dilanti cu Europahuis. E kier trece grupo di hendenan hunto pa papia riba e bentaha di Europa pa loke ta e futuro di Aruba. "Nos ta un isla chikito y esaki tin su limitacionnan. Toch nos kier engrandece e crecemento economico y e prosperidad di e comunidad. Di unda bo ta saca e crecemento ey? Den Europa tin un cantidad di posibilidad, pero aki e hendenan no ta mucho consciente di esey. Esaki ta e tarea di Europahuis, esta pa mustra kico tur ta posibel".
Negoshi y empresarionan por acudi na Europahuis pa haya sosten. "Pa medio di nos nan ta haya entrada na rednan specifico den Europa. Claro cu empresanan mes tambe por bay en busca di contactonan, pero esey ta un mision casi imposibel, pasobra con di aki bo ta haya net e partner cu bo tin mester? Nos sa e caminda di cana y loke nos no sa, nos tin contactonan pa por haya e informacion".

Malmberg tin hopi plannan fantastico. El a tuma contacto caba cu Camara di Comercio. Pa medio di Camara por invita cierto ramonan di industria pa haya informacion specifico. Tambe pa scolnan y organisacionnan e portanan di Europahuis ta hancho habri. "Nos por mustra studiantenan riba e posibilidadnan di intercambio pa medio di e programanan di Da Vinci of Erasmus".

ATIA siman pasa tabatin un lunch cu un delegacion di Brazil bou guia di e director ehecutivo di e industrianan di e estado di Sao Paulo, sr. Roberto Da Fonseca den Europahuis na unda nan a haya un splicacion di Ministernan Sevinger y Hooyboer-Winklaar riba e desaroyo di Aruba, e puntonan strategico cu ta haci Aruba un gateway pa Europa y America. E delegacion di Brazil cu tabatin un encuentro cu Prome Minister Eman tambe a keda impresiona cu e presentacion y e operacion di Europahuis den e centro di innovacion y tambe di TNO cu lo ta operando for di Aruba pa duna servicio den region.
Den un solo palabra, Europa ta habri pa Aruba y Europahuis ta indica e caminda.





Cargamento di bestianan nobo a yega Santa Rosa

Minister Oduber sumamente satisfecho cu e interes y demanda cu tin actualmente

lo sigui duna Santa Rosa tur sosten necesario pa sigui motiva nos criadornan

SANTA Rosa a ricibi otro cargamento di bestia bibo for di Merca. E cargamento a inclui e.o. porco, diferente rasa di cabrito y carne. Mester bisa cu desde e ultimo cargamento cu a yega na november 2010, Santa Rosa su cantidad di bestia a crece y varios di e bestianan a yega for di Merca na estado cu a haci cu e grupo di carne y cabrito a crece inesperadamente.

P'e motibo aki tambe Minister Otmar Oduber y Management Team ta bezig cu mehoracion di e staalnan pa acomoda e bestianan lo mihor posibel.

Pa loke ta trata e dak di e seccion di cabrito y carne a wordo cambia completamente y henter un sistema di goot a wordo instala pa evita cu den tempo di yobida e staalnan ta yena cu awa. Esaki ta sumamente importante specialmente ora cu tin cabrito of carne chikito cu mester keda den un area seco. Actualmente e ploegnan di construccion ta bezig haciendo trabounan di reparacion n'e dekstallen, ya cu aki tambe e demanda a crece pa criadornan por trece nan bestianan bin dek pa saca rasanan nobo pa nan cura.



Pa loke t'e seccion di porco tambe tin varios trabou di reparacion den preparacion y ta spera cu pa 2012 tur staal ta completamente repara, pero mester cuminsa planifica pa expande e seccion di cabrito y carne p'asina por acomoda mas bestia sin problema.
Actualmente Santa Rosa ta sondeando otro opcionnan tambe pa cuminsa cu importacion di baca y otro rasanan di porco nobo sigur lo ta beneficioso pa Aruba su mercado di carni y lechi.



Tambe a cuminsa cu un plantacion di hooi den Santa Rosa mes pa por motiva nos criadornan pa cuminsa planta nan propio hooi y asina yuda nan baha nan gastonan di cuminda.

Minister Oduber su proposito principal pa cu nos cunukeronan ta pa sostene nan y yuda nan busca sistemanan sostenibel cu ta beneficioso pa nan produccion, pero tog barata.



For di e reunion informativo

Hopi informacion balioso a ser treci dilanti pa mehora Markthallnan na waf di Oranjestad

RECIENTEMENTE e Management Team di Santa Rosa a invita tur e markthoudernan di waf di Playa pa un reunion informativo cu a resulta di bira uno sumamente positivo y den un bon ambiente.

E proposito principal di e reunion tabata pa Santa Rosa por a haya un bista completo y scucha for di e markthouders, kico ta nan preocupacionnan y con Santa Rosa lo por sostene nan mihor posibel.

Sra. Nathalie Maduro, miembro di e Mngt. Team di Santa Rosa a dirigi e reunion conhuntamente cu e otro panelistanan, sr. ir. Tilo Damian, Lid Mngt. Team Santa Rosa, sr. Soemers, Korps Politie Aruba y sr. Derwin Ruiz di Ministerio di Turismo, Transporte y Labor.

Durante e reunion e grupo a trece varios di nan preocupacion dilanti y por a sinti e necesidad pa trece cambio pa sigura cu turistanan como e clientela local por sigui disfruta di haci nan compras n'e diferente establecimentonan.

Un di e comentario nan cu a wordo treci dilanti ta cu pa hopi tempo Aruba su Markthal no a ricibi su debido atencion y lamentablemente p'e motibo aki tambe cu e sitio a bay hopi atras y e infraestructura mester di bastante remodelacion.

Sra. Maduro a splica cu Minister Otmar Oduber como e Mngt. Team di Santa Rosa ta mira e necesidad pa yuda e Markthoudernan cu mas sosten y pa ta mas den contacto cu nan y duna asistencia di inmediato na momento di cualkier preocupacion.

Sra. Nathalie Maduro a splica nan cu: "Fondo semper t'e problema, pero Minister Oduber ta dispuesto pa duna e sosten necesario pa sostene boso y pa cual motibo ya Santa Rosa ta bezig cu DIP pa por cuminsa haci e facelift pa prepara p'e temporada halto di turismo, ya cu Markthal ta Aruba su prome impresion historico na yegada di e turismo di crucero" .

Tambe sra. Maduro a splica cu ta importante pa cada un persona cu ta traha n'e markhal mester tin e conocemento necesario encuanto di Aruba, su historia y otro informacion importante cu e turista por haci pregunta encuanto di dje y aki ta importante pa informacion corecto wordo duna.

Tambe el a splica encuanto di e importancia di duna un bon servicio como tambe e mantencion di cada espacio, pasobra un lugar sushi ta algo cu sin duda por afecta nos turismo. Santa Rosa lo haci e tramitenan necesario pa tur persona trahando na waf sigui e Certification Program y tambe lo pidi Oficina di Turismo pa yuda cu algun informacion clave cu nan por tin disponibel na nan tienda en caso di cualkier pregunta pa informacion.

Pa 2012 Santa Rosa lo bay introduci un acuerdo oficial entre Santa Rosa y cada doño di e markthal cu diferente regla pa yuda structura henter e maneho di Markthallen y pa sigura cu tanto e markthoudernan ta comodo, pero sigurando cu e edificio ta mantene su originalidad como un sitio historico cu por brinda e ambiente diferente na tur nos bishitantenan. Ta importante pa por traha mas hunto y cu un mihor comunicacion entre e markthoudernan y Santa Rosa como e Departamento encarga cu esaki.

Pa medio di esaki tambe Santa Rosa kier gradici Stichting Rancho cu tambe tabata presente n'e reunion y cu semper ta intermedia na bienestar di e markthoudernan.

P'esnan cu tin hopi tempo sin bishita Markthallen, tuma un rato y pasa bishita nan, pasobra lo por cumpra diferente articulo bunita, pero den e mesun ambiente di semper band'i lama den curazon di Oranjestad sin laga afo e waf di Schroenerhaven cu awendia ta bunita ilumina anochi p'esnan cu kier purba nan suerte piscando riba pier. Y keda pendiente, pasobra pronto e programa informativo Santa Rosa ta informa lo trece un programa special encuanto di e Markthallen.



Chauffeur a perde control y cay den rooi







DIADOMINGO mainta a drenta informe di cu un auto a drenta den rooi na Seroe Blanco, a dirigi polis na e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu debi na e caminda muha chauffeur a slip perde control y a bay cay den rooi. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Chauffeur a subi caminda sin duna preferencia y a ocasiona un accidente cu hende herida









DIADOMINGO mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na e crusada banda Valero Ponton, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin comprende cu un auto biniendo di Aloestraat no a para a duna preferencia na na un otro cu tabata bini di nort bayendo zuid. Den e accidente aki tabata tin 2 persona herida y na yegada di e ambulance nan nan a atende e victimanan y a trasnporta 2 pa hospital.

Felipe Ramirez & Marvin v.d. Linde feliz ganadonan di Island Xtravaganza

ISLAND Xtravaganza a presenta nan 2 prome ganadonan, di nan campaña cu ya caba ta resultando masha popular den comunidad. Despues di a disfruta un delicioso cena na Aquarius restaurant y tambe a haci su compras na Renaissance Mall, Mr. Felipe Ramirez como tambe Mr. Marvin v.d Linde a resulta di ta 2 prome ganado di Island Xtravaganza.

Island Xtravaganza ta saca semanalmente dos ganado di Afl. 500,- entre su clientenan y dia 3 di december nan lo saca diferente ganado. Durante e Campaña, clientenan lo por gana premionan xtravagante manera entre otro:

1. Un Auto MG6 Fastback 2011
2. 7 dia cruise trip pa 2 persona
3. Pasashi y estadia pa 2 persona na Miami
4. Pasashi y estadia pa 2 persona na Curaçao
5. Gift certificate di Renaissance Mall & Marketplace balora na $ 1000
6. Dinner pa 2 persona na e prestigioso L.G. Smith Steak and Chophouse.
7 Lunch pa 4 persona na e delicioso Aquarius Restaurant
8. Un relahante Okeanos Spa couples massage riba e exclusivo Renaissance Island

Ta corda clientenan pa no perde e chens aki y haci bo compras nan na cualkier di e tiendanan den Renaissance Mall of Renaissance Marketplace, bishita e miho casinonan di Aruba, esta Crystal y Seaport Casino y probecha di e campaña cu chens di ta e proximo feliz ganado di Island Xtravaganza. Na momento di haci bo compra of acumula 25 punto riba bo carchi The Card di Crystal & Seaport Casino, reclama bo coupon na e booth di Island Xtravaganza, pa bo tambe tin chens pa ta un feliz ganado.



Evaluacion di dos periodo di bishita na cas

DIADOMINGO dia 13 di november e lesadonan boluntario di di dos periodo di bishita na cas a bin hunto na sede di FBNDD pa comparti nan experiencianan durante e bishitanan na cas y entrega nan formularionan di evaluacion. Cada lesado tawata tin hopi di conta y cada experiencia tawata diferente. Directiva a haya hopi tip tambe di e lesadonan a base di nan experiencianan. Tawata hopi remarcabel, loke directiva normalmente ta custumbra caba, con dedica y interesa e lesadonan a demostra di ta y con serio nan ta tuma e trabou boluntario aki.
Cada lesado a trata di acerca cada bishita na e manera mas apropia pa e famia y e mucha(nan)
E famianan tawata tin hopi elogio pa e informacion y hermentnan cu e lesadonan a comparti cu nan. Riba peticion di e lesadonan Sra. Belkis Flores a duna algun tip riba contamento di storia segun caracter di cada mucha y situacion di cada famia.
Sra. Olga Buckley di directiva a bolbe enfatisa e importancia di e bishita di orientacion, cu cada lesado a haci na e manera apropia pa e famia concerni.
Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta gradici e lesadonan boluntario pa nan aporte na comparti e placer di lesamento cu comunidad di Aruba.
Y ta gradici tur e famianan cu a bolbe pone confiansa den FBNDD, door di habri nan cas cu confiansa pa nos.





Celebracion di Dia di St. Maarten

DEN e lobby di Haagse Hogeschool a tuma luga e celebracion di Dia di St. Maarten diabierna 11 di november ultimo. Esaki ta pa prome biaha cu St. Maarten a bira un pais autonomo a celebra e dia nacional aki na Hulanda. Presente na e ocasion aki tabata Minister pa Asuntonan Interior y di Reino Sr. Piet Hein Donner y señora, Minister Plenipotenciario di Curaçao Sr. Sheldry Osepa y señora. y Minister Plenipotenciario di Aruba Sr. Edwin Abath y Sra. Dynia Abath Muller. Den e parti protocolario Sr. Abath a bisa di ta hopi contento di ta akinan pa celebra e dia aki hunto cu su colega di St. Maarten, Sr. Mathias Voges y su Sra. Lillian Voges. 'Ta di dos biaha cu St. Maarten ta celebra nan dia nacional, pero e aña aki e ta un acontecimento hopi special, pasobra pa prome biaha esaki ta sosode na Hulanda despues di e fecha 10-10-10. esaki ta un miho motibo pa celebra e dia aki en grande. Celebracion di dianan nacional cerca nos den region Caribense ta tuma un luga masha centra den nos comunidad. E ta un vehiculo importante den "Nation building" y asina contribui na conserva bo identidad propio.'

'Durante ultimo aña mi por a experencia di cerca cu cuanto pasion y amor pa patria colega Voges a contribui na e proceso aki y a sabi di duna esaki contenido y forma.'

Finalmente den nomber di Gobierno di Aruba y pueblo di Aruba Sr. Abath a felicita Gobierno y e pueblo di St. Maarten cu e celebracion di nan dia.





Kiwanis Club of Aruba tabatin como invitado Sr. Martijn Balkestein

RECIENTEMENTE Kiwanis Club of Aruba tabatin e placer di por ta tin Sr. Martijn Balkestein cu ta Director di e departamento Centraal Bureau Statistiek (CBS). Sr. Balkestein a duna un splicacion amplio di e censo cu a tuma luga aña pasa 2010 unda a duna di conoce cu tin un "vergrijzing" y "ontgroening" tumando luga na Aruba. Esey tin su efectonan riba nos comunidad. Tambe censo a constata cu tin 70% di nos poblacion ta papia papiamento na cas, 14% ta papia Spaño, 7% ta papia Ingles, 6% ta papia Hulandes y 1% ta papia Chines.

Kiwanis ta un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia e mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org. Ariba e potret adhunto por mira: Sr. Martijn Balkestein, director di C.B.S. y Sr. Ryan Kock, president Kiwanis of Aruba

Internacional

Helicopter cu a cay na Mexico no a presenta ningun problema





E helicopter cu a cay diabierna ultimo na e ciudad di Mexico, causando e morto di e minister di e pais ey, Francisco Blake, no a registra ningun fayo den su machine ni perdida di control, segun e Secretario di Comunicacion y Transporte mexicano a bisa. "T'e na e ultimo seconde di vuelo, no tabata tin ningun problema den e trayectoria di e helicopter", cu a cay na e Ciudad di Mexico. E funcionario a duna di conoce e ultimo informe cu ta investigando e causa aki, den cual tin experto di agencia di aviacion gubernamental di Francia y Merca y di e fabricante di e helicopter, Eurocopter. Despues di wak e componente nan y material di e helicopter, un Super Puma fabrica na Francia na 1984, Perez- Jacome a splica cu no a haya elemento cu ta mustra un fayo den e motor of instrumento.

"E accidente no ta relaciona, cu un posibel perdida di control", el a bisa, y tambe a reitera cu no a haya rastro di un posibel explosion of un candela. E tanki di gasolin a rementa cu e impacto, pero no a sende na candela. Gilberto Lopez Meyer, director di e aeropuerto y miembro di comision investigador, a splica cu probablemente e prome impacto a kibra e rabo di e helicopter y despues e curpa completo a cay. E autoridadnan a insisti cu e nave tabata cumpli cu e revision mecanico. Blake, e tercer secretario di e Gobierno di Mexico cu ta muri den un accidente aereo desde 2005, tabata dirigiendo su mes pa Cuernavaca, 90 km di Ciudad di Mexico, pa participa den un acto publico. Otro siete persona a muri den e accidente aki.

Otro morto den trafico insigur na Corsou

WILLEMSTAD - Diadomingo ultimo, dia 13 di novèmber, alrededor di 04.29'or di madruga, Central di Polis a ricibí e informacion cu na Sta. Rosaweg tin un accidente entre dos vehículo a tuma lugar. For di un investigacion preliminar a resultá cu e chaufffeur di vehículo 1 (Scion Xd) tabata core riba Sta. Rosaweg y na dado momento a bay core na su man robes cu intencion di bay para na man robes nèt na momento cu vehíkulo 2 (Dodge Caliber) tabata hopi serca como tráfico contrario, cu consecuencia cu e vehículonan a dal contra otro.

Den vehículo 1 tabatin cuater (4) hende hòmber y tur cuater a ricibí lesion. Debí n'e impacto un di e ocupantenan di e vehíkulo aki, Shurandy Q. Zimmerman, naci na Còrsou, 12-06-1986 a keda pegá den e vehículo y cu yudansa di e team di rescate di brandweer a logra di saca e víctima for di e situacion cu e tabata aden.

Situacion di e víctima aki for di e momento ey tabata critico. E víctimanan a keda transportá cu urgencia pa Policlínica di Hospital St. Elisabeth.

Alrededor di 05.30'or polis a ricibí e noticia for di Hospital cu e víctima Shurandy Zimmerman a fayecé a consecuencia di e múltiple lesionnan cu el a sufri durante di e dalmento. Departamento di Tráfico ta continuá cu e investigacion.





Pa Accent, Elantra, Sonata y Genesis

Premionan pa calidad ta sigui yega pa Hyundai

HYUNDAI ta sigui acumula premionan pa calidad den nan autonan, e biaha aki pa tres di e modelonan mas reciente den e lineup di e marca prestigioso aki.

Tanto Accent como Elantra a ser premia cu e "2011 Middle East Motor Award", cual ta e premio di su tipo mas importante den e region aki. E premionan ta ser otorga dor di un panel di expertonan den auto, cual opinionnan ta esun di mas consideracion y pero den e region. Esaki ta haci cu e premiacion aki ta particularmente importante.

Pa e edicion aki, Accent a haya e premio den e categoria di "Subcompact", mientras cu Elantra a haye den e categoria di Sedan compact.

E premio aki, casualmente, a ser duna aña pasa tambe na e Sonata, y casualmente Sonata a ser declara "2012 Automotive Best Buy" dor di e prestigioso publicacion Mericano Consumers Digest. Den e splicacion di e publicacion aki, Sonata ta mantene e tradicion di autonan di balor halto, agregando un diseño excitante, excelente consumo di gasolin y un excelente mantencion di su balor cu tempo.

E publicacion aki tambe a duna premio na e Hyundai Genesis den e categoria di "Luxury". Consumer Reports ta indica cu e auto aki ta ofrece un nivel nunca antes bisto di balor pa e categoria aki, cu hopi luho y un maneho impresionante. Mas ainda, Genesis a ser denomina un "Best Buy" pa cuatro aña consecutivo caba.

Consumer Reports ta determina autonan cu ta cualifica como "Best Buy" a base di un evaluacion cu ta tuma na cuenta con e auto ta comporta riba caminda, costo pa e doño, siguridad, comodidad, style y features.

Garage Centraal Aruba ta orguyoso di por ofrece e tremendo lineup di Hyundai na Aruba, y ta extende e cordial invitacion pa un y tur pa pasa den e showroom pa por mira mas de cerca kico ta haci e autonan di Hyundai un di e lineup di mas premia rond mundo den e ultimo temponan.





Cordia y BYD su Gran Special pa fin di aña

Spaar cu banco, Spaar riba caminda, Spaar na bo cas

AYERA diaranson 9 di november 2011, Garage Cordia hunto cu BYD AUTO (Build Your Dreams) a duna inicio na su Gran Special pa fin di aña. Garage Cordia kier brinda nos comunidad un vehiculo di calidad y na un prijs atractivo, pa asina bo termina e aña aki den 'style' y sin tin mester di haci mucho gasto. E BYD F0 bo por bay cas cu ne ya caba for di Afl. 418,- pa luna, ademas e ta core 23 kilometer pa cada liter di gasolin y cu cada compra di un BYD F0 bo ta ricibi 5 bombio LED pa bo cas. Cu BYD F0 bo ta spaar cu bo banco faborito, riba caminda, na bo cas y naturalmente bo ta haci bo cartera feliz.

E aña aki Garage Cordia a introduci na Aruba e vehiculo di marca Chines BYD, unda cu esaki a cay na gran agrado den nos comunidad. Pa e motibo aki Garage Cordia kier sigui invita un y tur na Aruba pa pasa awe mes na Garaga Cordia y 'test drive' bo BYD. Bo por experiencia hopi cos grandi den un vehiculo di e tamaño aki. BYD ta un vehiculo economico pa adkiri, pero tambe su piesanan, mantenemento, gasto di gasolin ta atractivo pa bo cartera. Bo percepcion di su grandura lo sorprende bo. E ta facil pa parkeer specialmente den e caya y parkeerplaatsnan yen di Aruba, y alabes e ta hopi espacioso y comodo den su interior.

BYD no solamente ta ofrece e modelo di e F0, pero tambe nan ta ofrece e F3, cual ta un sedan. E F3-R, cual ta un "hatchback" y e F6 cu ta esun mas luhoso den su categoria. Tur naturalmente na prijsnan atractivo, pa asina abo cu tin mester di un vehiculo di calidad, por disfruta di esaki y na un prijs tremendo.

Cordia y BYD, kier a gradici nos comunidad pa su gran acogida. Tambe Cordia kier recorda Aruba cu nan sales team ta wardando un y tur cu kier termina e aña 2011 den 'style' y sin mester di gasta hopi. No lubida di keda pendiente pa e siguiente aña, ya cu BYD y naturalmente Garage Cordia lo bin cu autonan mas innovativo y bon pa nos medio ambiente.

Cordia su departamento di Sales ta habri di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 12:00 pm y di 1:30 pm pa 5:30 pm. Riba diasabra di 9:00 am pa 1:00 pm. Pa mas informacion yama awe mes na 528-4455 of bishita www.bydaruba.com, tambe Cordia ta riba facebook. BYD AUTO, Build Your Dreams.

Atletanan den Expo Logro





DIAHUEBS 10 di november 2011 Expo Logro a habri su portanan oficialmente den Sta. Theresita Center na San Nicolas. IDEFRE a percura pa exposicion di e logronan di diferente atleta Arubano kendenan desde Status Aparte a logra medaya nacional y cu tambe a competi internacionalmente.

Tres siman prome cu e exposicion lo a habri oficialmente IDEFRE a haya e tarea pa participa den esaki. Den un tempo corto a haci inventarisacion di e deportenan cu mas a ser eherce desde Status Aparte na Aruba; inventarisacion di cada decada deportivo; inventarisacion di deportenan mas premia na Aruba y deportenan cual atletanan of team tabata competi internacionalmente desde Status Aparte.

Banda di esaki a tuma contacto cu instancianan deportivo y tambe cu atletanan mes pa yega na informacion y despues atrobe pa yega na potret, cv-deportivo y tambe nan trofeo, plakkaat y medaya. A añadi dos documento cu IDEFRE mes a traha na comienso di e aña aki cualnan ta: "Historia deportivo desde Status Aparte" y tambe "35-aña" di IDEFRE", y asina a cera tur informacion pa e exposicion deportivo den 'Expo Logro'.

Atletanan cu mas a destaca durante di e investigacion y inventario ta esnan cu nos a scoge pa forma parti di e exposicion. Tambe a ricibi peticion pa agrega algun nomber di atletanan/team cual a haci e grupo pa exposicion mas grandi cu tabata e intencion na prome instante.

Atletanan cu ta forma parti di IDEFRE su exposicion den Expo Logro ta: Didi Wernet (prome mvp portero den futbol desde Status Aparte), Hugo Themen (deportista den weightlifting cu logronan grandi nacional, internacional prome y despues di Status Aparte y tambe ta den 'Hall of Fame di e deporte'), Ditto Acosta (logronan grandi nacional y internacional den e deporte di biyar desde añanan '80), Richard Rodriguez (coredo di distancia largo cu logronan grandi den añanan '80, '90 y aña 2000 bin ariba, tanto nacional y internacional), Shariska Winterdal (atleta nacional y internacional di careda di distancia largo, triatleta y duatleta kende a cuminsa su carera deportivo ganando den atletismo di Schoolsport di IDEFRE), Landamento Sincronisa (Landadonan y Seleccion di Aruba cu a competi y gana medayanan nacional y internacional, activo desde añanan '80 te cu awor), Sarah-Quita Offringa (atleta hoben den e deporte di Windsurf, cu a destaca desde decada pasa y cu ainda ta gana competencianan sumamente grandi y importante internacionalmente), Jordy Groters (landado hoben cu varios medaya, ta competi internacionalmente, studiando na Merca na e momento aki), Shanaya Howell (atleta hoben den e deporte di BMX kende tambe ta competi internacionalmente y tin varios titulo internacional riba su nomber) y tambe e Team Campeon di Baseball 2010: "World Champions Little League Senior Division 2010".

IDEFRE ta invita henter e pueblo di Aruba pa bishita e exposicion di deporte di e Expo Logro na Sta. Theresita Center na San Nicolas. Orario di Expo Logro ta di 9 am - 7 pm den siman y for di 4 pm - 8 pm den fin di siman. IDEFRE ta gradici cooperacion y ayudo di Archivo Nacional Aruba cu a haci participacion di IDEFRE posibel den Expo Logro.
IDEFRE ta trahando pa otro aña bin cu un exposicion di deporte so. For di awor caba ta haci un invitacion na tur federacion deportivo cu ta desea di expone su logronan nacional y internacional pa cuminsa tuma contacto cu Afd. Communicatie & Voorlichting di IDEFRE na telefon 582 49 87 pa por haya mas informacion.

Www.unesco-aruba.org a keda oficialmente lansa



RECIENTEMENTE durante un ceremonia chikito na oficina di UNESCO situa den L.G. Smith Blvd. 22, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a efectua e lansamento oficial di e website www.unesco-aruba.org.
E website aki ta contene informacion tocante actividad y programanan di UNESCO tanto internacional como local.
Inicialmente na Ingles, dentro di poco e website aki lo ta tambe na Papiamento.
Minister Hooyboer-Winklaar a haya un presentacion di henter e website y a expresa su satisfaccion pa cu e desaroyo aki y a desea UNESCO Aruba hopi exito.



Real Madrid ta e club cu entrada mas halto di mundo

SEGUN dato publica pa e corant La Gazzetta Dello Sport, un corant hopi reconoci na Italia, Real Madrid di Gonzalo Higuain, Angel Di Maria, Cristiano Ronaldo, Jose Mourinho y Florentino Perez ta e club di futbol mundial cu mas entrada di placa den e balans di temporada pasa. Cu un total di 480 miyon di euro, esaki a bay halto den e ranking di club. Na di dos lugar ta su enemigo y rival Barcelona, cu 33 miyon euro menos. Mientras cu e podium ta wordo completa pa Manchester United, cu tabata cerca di 100 miyon menos di entrada.

E clave di e exito pa yega na e cifra halto aki tabata pa e derecho di television (153 miyon), e explotacion di e stadion Santiago Bernabeu (149 miyon) y e aspecto puramente comercial (otro 149 miyon). Tambe tabata tin 30 miyon corespondiente na concepto y cu 32 miyon di beneficio, ta e club cu mas hopi placa riba e planeta. Ademas, e corant a informa cu den e siguiente balans e team di Lionel Messi por yega esaki y hasta pasa Real Madrid pa e acuerdo cu a sera cu Qatar Foundation, e sponsor principal.

E catalan nan a perde 10 miyon den e temporada pasa debi na e concepto di publicidad di camiseta y pa e placa cu mester a saca como consecuencia pa gana Liga y Champions League. Manchester United a genera exactamente 367 miyon y di cuatro lugar ta pertenece na Arsenal, cu a yega 283 miyon. E italianonan ta hopi leeuw den e number y ta debi cu e stadion nan ta propiedad publico, pa cual no por activa explotacion mucho grandi: Milan (228 miyon), Inter (217 miyon) y Juventus (154 miyon) ta esnan cu tin mas placa na Italia.

Diego Forlan: “Lo yega mihor tempo”

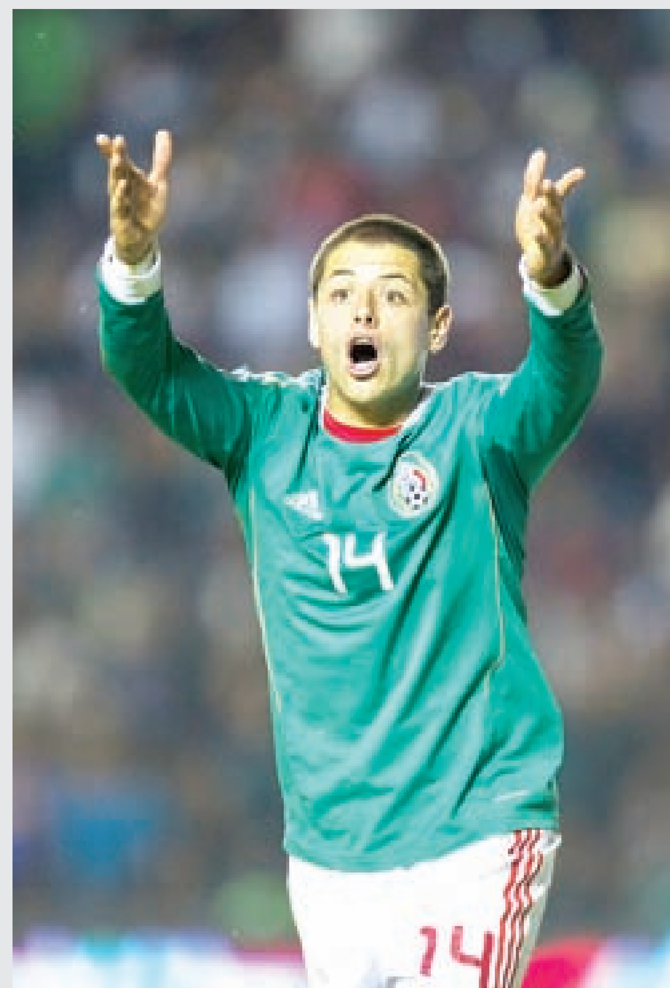
E delantero di Uruguay di Inter Milan, Diego Forlan a bisa cu lo yega mihor tempo na wordo puntra riba su situacion personal y di su team na e television di e club. Forlan, di 32 aña, a bisa cu e temporada aki Inter tin masha poco suerte, debi na e bon weganan di Champions League y cu mal actuacion den e campeonato nacional. “Contra Juventus, por ehempel, nos tabata hungando bon, pero nan a score dos gol den dos contragolpe. E situacion aki ta un poco asina, tur cos ta saliendo malo, pero lo yega mihor tempo”. E campeon di e ultimo Copa America a añadi cu ta hopi bon, trahando bon tambe fisicamente. “Siguiente siman nos lo hasi un control pa wak con e situacion ta bayendo. Pa awo, mi ta bezig ta train miso, loke ta resultado hopi importante pa drecha mi condicion”, el a bisa. Forlan a recupera di e problema muscular cu a sufri den di dos mitar den e wega cu Uruguay a empata 1-1 cu Paraguay den e eliminatorio di Sur America di Mundial Brasil 2014.



Javier Hernandez a pensa di laga futbol

E hungador mexicano Javier Hernandez a pensa na bandona futbol prome di su transferencia aña pasa pa Manchester United desde Chivas di Guadalajara. Hernandez, di 23 aña, a firma un contract pa cinco aña cu Manchester United luna pasa. Ya a hunga 58 wega cu e team, di cual a anota 24 gol. Pero awo a revela cu tabata casi pa pone fin na su carrera ora tabata den Chivas. “Tabata manera tres aña pasa y mi tabata puntra mi mes si esaki ta e caminda cu Dios kier pami sigui”, Hernandez a bisa den un entrevista cu e revista di e club. “Mi tabata hunga poco, nan tabata mantene mi riba banki. Mi tabata decepciona cu hungadornan mas jong cumi tabata riba veld, y esey tabata deprimimi y a halami di futbol”.

“Mi a papia hopi cumi tata, mi welo, mi ruman y mi amiga riba mi situacion y nan a yudami na componde cu esaki ta loke mester hasi”. “Awo mi ta esun afortuna y mi ta contento di e tuma e decision di sigui hunga. E experiencia ey a siñami hopi”. Hernandez a perde e comienso di temporada actual debi na un conmocion cerebral cu a sufri durante un training di pretemporada na Merca. E tabata hospitalisa, pero nunca a teme cu lo ta algo grave. “Mi a dal e bala cu e banda robes di cabes”, el a corda. “Tabata uno hopi duro, e bala a move y el a dal mi na e parti robes. Mi ta kere cu tur lesion den futbol of den bida ta di teme y nunca ta bunita tin cu saca y cabes ta draai, pero mi tabata sa mi lo ta bon. El a pasami dos biaha na Mexico, ora nos dal cabes cu otro hungador”.



Matt Kemp y Los Angeles Dodgers ta cerca di otro



E candidato na e premio di MVP, Matt Kemp y Los Angeles Dodgers ta casi na yega un acuerdo di contract pa ocho temporada y 160 miyon dollar, segun fuente a bisa. Tanto e agente di Kemp, Dave Stewart, y e gerente general di Dodgers Ned Colletti a expresa recientemente optimismo pa e progreso di e negociacion. Kemp lo ta eligibel pa agente liber despues di e temporada 2012 y e ta un activo valioso despues di a lidera Liga Nacional den homerun (39) y RBI (126) e temporada pasa. Tabata tin oportunidad di gana e Triple Crown ofensivo den 44 aña prome cu caba na tercer den bateo den Liga Nacional (.324) y ademas a roba 40 base, lagando un homerun di bira den di cinco pelotero den historia na uni den e club 40/40. Kemp lo haya sa e siman cu ta bini si e number ney lo ta suficiente bon pa asina wordo eligi MVP di Liga Nacional. Pa por yega na un acuerdo pa e contract nobo, Dodgers tin cu cumpra Kemp su ultimo aña di elegibilidad na arbitrahe y su prome biaha como agente liber. Atraves di e proceso aki, lo ricibi un aumento na 7.1 miyon dollar cu a gana na 2011. E temporada final di loke tabata originalmente un contract di dos temporada y 10.95 miyon dollar cu ta hisa pa 11.1 miyon cu incentivo. Ocho aña lo ta un contract inusual pa Dodgers. Den e seis aña cu Colletti tin na cabes, di baina e team tabata firma pelotero pa mas di tres temporada.

St. Louis Cardinals ta duna Mike Matheny e puesto di manager



ST. Louis Cardinals a dicidi reemplasa un manager cu ta e tercer cu mas victoria den su carrera completo den Grandes Ligas pa un homber cu ta cuminsa na scirbi su trayectoria como manager e siguiente temporada. Mike Matheny, un ex catcher di Cardinals cu tabata instructor den minor league, lo ta presenta como sucesor di Tony La Russa. "Mi ta kere cu e lo ta un gran lider", Jim Edmonds a considera, compañero di Matheny cu Cardinals. "Si e sali hasi loke e ta capas y ta bon cu su hungadornan, e lo ta manager pa e siguiente 20 temporada". E futuro manager, di 40 aña, a hunga pa St. Louis entre 2000 y 2004 y a gana tres Golden Glove, premio cu tambe a logra un biaha ora tabata den San Francisco. Tabata un lider den e team ora tabata hunga bou direccion di La Russa, cu a caba di retira despues di hiba su team na e titulo di World Series, e di dos como manager den 16 temporada.

E carrera di Matheny como hungador a bira grandi ora a firma un contract pa un temporada como agente liber pa ta e catcher suplente di St. Louis. Apesar na un average di .239 na bat den su carrera, Matheny a logra e titularidad pa su importancia den defensa. Matheny tabata un di e seis aspirante nan cu tabata entrevista pa Cardinals pa sustitui La Russa. E directiva di St. Louis a conversa tambe cu e miembro di Hall of Fame Ryne Sandberg, e boricua Jose Oquendo, e ex manager di Boston, Terry Francona y e manager di Triple A, Chris Maloney y e entrenador Joe McEwing di White Sox. Francona tabata e unico candidato cu experiencia di manager den Grandes Ligas. El a sali di Red Sox despues cu e team a cay den september.

Jose Reyes den Marlins lo por yuda e team ta uno grandi

SIN duda nan a lanta par di hende e siman pasa ora Miami Herald a raporta cu Miami Marlins, tabata buscando pa cumpra Jose Reyes. Marlins no ta un gran gastador di placa den agente libernan, y su compra nan ta bini mas tanto di esnan barata. Sin embargo, Marlins a muda pa un stadion nobo e temporada nobo, y esaki mester bini cu un bon entrada. Y ora studia e resto di su cartera, ta mustra cu Miami Marlins no mester para nada pa cumpra Reyes. Lo ta facil wak e record di 72-90 di Florida e temporada pasa y conclui cu Marlins no ta suficientemente cerca di competi cu pa cumpra Reyes ta bale la pena. Pero si observa cu un poco di atencion por wak cu Marlins a hunga hopi mihor di loke su record ta mustra.

Segun e porcentahe di victoria di Baseball Prospectus, cu ta trata di porcentahe proyecta di victoria di un team basa den estadistica, Marlins a hunga manera un team di 80 victoria. Marlins tabata capas di ta un team di 80 victoria, apesar cu Hanley Ramirez tabata tin su peor temporada di su carrera y cu solamente tabata tin nuebe salida di Josh Johnson. Por supuesto, Reyes ta un shorstop, mescos cu Ramirez. Pero si Marlins cumpra Reyes, Ramirez casi cu seguridad lo move pa tercera base. Ademas, Ramirez su defensivo como shortstop tabata cuestiona durante aña, y un cambio di posicion ta inevitable. Awo ta asina un bon momento manera cualkier. Ramirez incluso a indica recientemente cu lo muda pa tercera base pa Reyes. Y si ta bon e hungador Matt Dominguez ta un di e mihor prospecto di Florida y e defensivo ta su punto fuerte.

Aparte di Mike Stanton, Marlins no tabata tin un hungador significativamente riba e promedio den ofensivo relativo na su posicion den 2011. Pero si Reyes yega, bo ta ricibi un temporada completo di Logan Morrison. Nos ta supone pa un seconde cu e talento real di Marlins na 2011 tabata di 80 victoria. Y ta supone cu Ramirez por ta e hungador di cuatro pa cinco victoria di diferencia cu tabata durante mayor parti di su carrera, y cu Johnson por tira un temporada completo. Cu Reyes, e team aki por yega na 90 victoria. Y ta bira asina un team di playoffs.



Cu su "Mini Subs", "Wraps" y su "Cookie Platter" iresistibel

Subway a cende e motor di carnaval

A anuncia cu ta entrega pedida tambe te na bo cas of trailer



SUBWAY den compania di S.A.C., gruponan carnavalesco, Reinanan, Cruz Cora, Cuerpo Policial y varios caranan conoci cu ta contribui na engrandece nos Carnaval, a reuni un biaha mas riba 11-11-11 na Palm Beach Plaza pa e inauguracion di Aruba su di 58 edicion di Carnaval.

Subway a encarga di duna tur esunnan presente na e celebracion aki e dushi smaak di e "Carnaval Platter" cu nan lo tin disponibel pa e temporada festivo aki. Durante e evento un y tur cu no por a resisti e tentacion a yega cerca na e mesa di Subway pa purba e delicioso "mini-subs", "wraps" y "cookies" cu lo mantene henter pueblo di Aruba barica yen y curason contento durante e temporada aki.

Si bo ta participa den parada cu un grupo of simplemente bo gusta baila na banda of bo famia ta reuni anochi pa decora e trailer, Subway tin e "Carnaval Platter" completo pa cende bo motor carnavalesco y laga bo cu yen di energia durante henter bo dia.

Pa e temporada festivo yen di sabor aki, Subway ta brinda bo e siguiente opcionnan: 21 "minisubs" di 5 diferente pan manera pan blanco, bruin y pan cu "toppings" of 16 pida wrap acompaña di un variedad di beleg, tuna of crab sin laga afo e "Cookie Platter" cu ta consisti di 26 pida buscuchi cu lo laga un fiesta di sabor den bo boca. Ta corda tur hende cu tin posibilidad di entrega te na porta di bo cas of te na bo trailer te cu 110r di anochi.

Esaki sigur ta un novedad cu sin duda lo hiba Subway mucho mas cerca di su clientenan.

Carnaval 58 ta cu Subway bo mester ta. Cuida bo figura comiendo saludabel cu Subway!



Un presentacion local unico

'Muhe Frida' presenta pa Alydia Wever ta simplemente algo increibel





DIARAZON ultimo na Cas di Cultura a tuma lugar e gran inicio y exposicion di arte di e fascinante pelicula "Muhe Frida", presenta pa nos artista y coreografo local, Alydia Wever. E produccion "Muhe Frida" ta inspira p'e bida y trabou di e tremendo artista Mexicano, Frida Kahlo, cu despues di su morto a converti den e icono global mas grandi di historia di arte Mexicano.

Entre tur e invitadonan presente y tambe e artistanan invita manera; Glenda Heyliger, Osaira Muyale, Belinda de Veer, Tica Giel y Ryan Oduber, Minister Michelle Winklaar y Minister Richard Visser tambe tabata presente y nan a keda encanta cu e baile – teatro multi disciplinario presenta pa Alydia Wever.

"Indudablemente henter pueblo di Aruba mester bin presencia y disfruta di un tremendo produccion local, ya cu e presentacion aki ta ilustra 7 scenario importante di e bida di un role model feminista", asina Minister Richard Visser a bisa n'e ocasion aki.

Sinterklaas y Zwarte Piet a yega Aruba







AYERA na Waf di Aruba, Sinterklaas y e Pietnan di mas stima pa nos muchanan di Aruba a yega. Sinterklaas hunto cu Piet Chuppies, Piet Smiley, Piet Palo di Luz y Piet Bumper a yega pa trece e programa di mas sintonisa na Aruba: "Den Cas cu Sinterklaas" Nos por bisa cu Sinterklaas y e Pietnan ta sumamente contento di mira cu Aruba a traha un T-shirt special cu nan Pietnan preferi ariba dje pa asina yama nan Bon Bini.

No lubida di sintonisa "Den Cas cu Sinterklaas" dialuna 21 di November 2011 pa 5:30 PM atraves di ATV Canal 15 y diberti hunto Sint y e Pietnan.



**" The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3**

Our beloved mother and wife

Irmin Richardson-Pilgrim

has gone to rest in the arms of our Lord.

Left to mourn:

Husband :
Johan Richardson

Children:
Michael Richardson, Janell and Jerone in Holland
Stanley " Matuti" Richardson
Patsy Richardson and Nadine and Daron Johnson
Suzanne Richardson, Ettienne, Valedy and Terrick
Johan " Juno" Richardson, Ruthmila and Rignaishel.

Sisters:
Iris Butcher and family in St. Lucia
Vera Mongerie and family in Barbados

Brother:
Ferdinand Pilgrim and family in the USA

Good friends:
Dorothy Williams and family
Silvan and Sheila Paul and family
Norma Martijn and family
Inchie, Lucy, Marcela and family
Fatima Choir Dakota

Family:
Richardson, Sommerville, Maduro, Butcher, Mongerie, Pilgrim, Williams, Paul, Maduro and William in Curaçao and Holland, Catharina Idema in Holland, Vivian Patrick in USA, Constance Hope, Rosina.

Neighbours:
Howard, Celaire, Dorsett.

We invite all family, relatives, neighbors & friends to the funeral ceremony which will take place Friday 18 november 2011 at 2:00 p.m. until 4:00 p.m. at the Fatima Church in Dakota Then leaving to the Cemetery in Sabana Basora.

Address for Condolences:
Aurora Funeral Home
Thursday 17 November , 2011
From 7:00 – 9:00 pm

**" Señor ta husto y E ta gusta un conducta cu ta husto.
Hende sincero lo mira su cara"
Ps 11:7**

Cu inmenso dolor den nos curazon nos ta anuncia fayecimento di :

Haime Damian Junior Jansen

Mihor conoci "Coy" of "Cocoy"
*09-08-1970 †12-11-2011

Na nomber di
su Mama:
Emma Jansen-Geerman

Tata:
† Damian Jansen

Yiunan:
Joshwa Jansen
Sean Marck Jansen

Mama di su yiunan:
Rita Tejada

Rumanan:
Alida Jansen
Lidia Jansen y Giovanni Romero
Rudolfo Jansen y yiunan

Su suegra:
Gloria Benites

Su swanan:
Giovanni, Jose

Su cuña:
Mariela

Tantanan:
Inchi, Vera, Felepa, Olga

Omo:
Pablo

Su Madrina: Catrinchi Orman

Su Padrinonan :
Pablo Geerman
Roland Becker

Su mihor amigo:
Edwin Dijkhoff

Subrino y subrinanan:
Gianice, Gianno, Giovanna, Gioberti,
Ruudje, Rudwin,Münzanin, Münhaila.

Y demas famia:
Jansen, Romero, Tejada, Geerman, Orman, Dirksz, Bergrok Oduber, Croes, Benites, Thiel, Farro, Angela, Maduro, Hernandez, Solognier, Kelly, Donata, Luidens, De Cuba, Van der Linden, Van der Biezen, Becker, Tromp, Rasmijn, Kock, Werleman.

Y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 16 di November 2011, Nos difunto stima "Haime" lo ta reposa den 9or pa 11or na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Dialuna 14 di November 2011
7'or pa 9'or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Ladron ta drenta den cas mientras habitante ta drumi

Diabierna 08.15 di mainta, polis ta bay na un cas den Driemasterstraat, pa un kiebro. Na yegada polis ta papia cu e señora G.J.A.T., kende ta bisa polis cu banda di 3.30 di madruga, el a lanta y bay bebe awa, tur cos tabata intacto. Pa 06.00, ora cu el a lanta mainta, el a mira cu ladronnan a denta den su cas.

Homber bou di influencia atraca

Diabierna 06.10, e homber M.A.R., naci na Aruba di 56 aña, a bay warda di polis na San Nicolas y ta bisa cu un rato prome na un negoshi, el a wordo atraca. E ta bisa polis cu el a bay urina pafo, y nan a atrake. E no por a duna un declaracion cla, y tabata hole sterki na alcohol. E tabata papia tur bruha. Polis a bise p'e bay mas lat na warda pa duna keho.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ban cu legria na cas di Señor.
Ki alegria, ora nan a bisa mi,
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122



Joab Jesus Henriquez

mihor conoci como "Dobi"

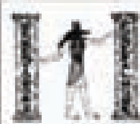
Na nomber di su:

Tata y Mama:	Joab (Joby) Henriquez y Martiza Henriquez-Evertsz
Rumannan stima:	Joitza Henriquez Joel Henriquez
Oma y Opa:	Maxima Evertsz-Curiel † Ramon Eduardo Evertsz Francisca (Shonkita) Henriquez-Croes † Holmo Fortunato Henriquez
Tanta y Omonan:	Osyth Henriquez George Vieira Holmo (Ommi) y Haydee
Henriquez	Lucia (Lucy) Maduro Leticia (Setty) Evertsz Mirtha Evertsz Silvia Evertsz Lily y Sander Leyenaar Milva Evertsz
Primo y Primanan:	Jonathan Vieira Oliver y Rachel Vieira Bryan Vieira Hayomi Henriquez Haymi Henriquez Mandy Leyenaar Patrick Leyenaar Kevin van Romondt
Girlfriend:	Marielle de Miranda
Nana:	Emilia (Mel) Perez

TTur su amigonan di OCA (Cabay), baseball, guadracer, dragrace, paintball y pesca, demas amigonan y alumnonan di Monplasir College, Colegio Arubano y Avond Havo

Demas Famianan:
Henriquez, Evertsz, Curiel, Vieira, Hernandez, Leyenaar, Vis, Van Romondt, Koolman, Maduro, Rosel, Rosario, Wever, Ponson, Villasmil, De Cuba, Croes, Roos, Tromp, Wong, Donata,Jaquin. Lacle.

Ta invita pa asisiti na acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Precioso den bista di Señor, ta e morto di su Santonan.Salmo 116:15

Cu inmenso dolor na nos curason, nos ta participa cu a bay sosega den brasa di Señor, na e bunita edad di 81 aña, mi Esposa, nos Mama, nos Suegra, nos Wela,nos Bisabuela, nos Ruman y Tanta stima;



Sra :Haidia Mercelina Orman- Blom

miho conoci como Edia
Naci dia : *17 Augustus 1930 - † 13 November 2011

Na nomber di su esposo:
Theodoor Orman

Yiunan:
Pastor Dr.Theo & Nelly Orman-de Cuba
Kenneth (Carl) & Mayra Orman-Croes
Mayra & Pastor Robert Maduro-Orman
Suzette Orman
Margareth Orman na Hulanda
Myrna Orman

Nieto y Nietanan:
Esther y Joël Orman
Carlmaykel y Mariahcarly Orman
Amarilles, Roxanne y David Maduro
Javed Hussain na hulanda
Grady,Gershwin Chundro y Stacey Orman

Bisanieto:
Yerik Maduro

Rumanan:
† Jesusito & † Aura Blom -Julliete y famia na Corsou
† Sonia Blom y yiunan
† Gloria & † Eddy Tweeboom-Blom y famia
Herbert & Corry Blom- Cijntje y famia na Corsou
Jose & Elva Blom- Boye y famia
Carla Blom & Teun Druif y famia na Hulanda
Eveline & † Jose Wouters -Blom y famia
Eric & Etleen Blom -Molina y famia na Hulanda.
Su Suegro y Suegranan:
Sra.Nelly de Cuba
Sr.Ilberto y Helena Maduro-Dabian
Sr.Ildo & Eta Croes

Su amiganan stima :
Ina Paesch y Silvia Alders
Famianan: Blom,Orman, Croes, Maduro, de Cuba, Chundro, Piar, Tweeboom, Boye, Druif, Thode, Wouters, Clementina, Claessens, Cijntje, Molina, Hart, Martinez, Hill, v.Cleef, Dirks, Hoek,Quandt,Ras, Farro, Lacle, Giel, Sgt Marcial Ras y demas famia na Aruba, Curacao, Bonaire, Hulanda, Merca y Spanje ta invita tur amigo, bisiña, conoci, pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar, diasabra **20 di December 2011** pa 4.pm di atardi, saliendo for di Iglesia Maranatha Paradijs # 4 pa santana catolico na Oranjestad. Nos mama stima lo ta reposa for di 1. pm di merdia na Iglesia Maranatha. Oportunidad pa condolencia, ta Diahuebs 17 y Diabierna 18 di November 2011 di 7'or pa 9'or di anochi Adres pa condolencia: Mementomori Funaral Home Arendstraat.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Amigonan a impedi pa nan amigo core bromer burachi

Diasabra 00.08, polis ta bay na Tierra del Sol pa un pelea cu ta na punto di cuminsa. Na yegada a resulta cu esey no t'e caso. A resulta cu un par di amigo tabata burachi, y un di nan kier a bay riba bromer. E amigonan a dicidi di hibe su cas.

Homber despues cu barco a lague atras a keda ilegal

Diabierna 12.02, e homber J.O.P., naci na Haiti di 48 aña, a bay warda di polis na Playa, y ta bisa cu el a baha for di e barco Pullmantur dia 24 di october, hunto cu tres otro persona.

E no por bisa unda e otro personanan a keda. Diabierna el a bay warda y a bisa polis cu e barco a laga nan atras. Polis a yama e agencia di e barco, cu a bisa cu e homber tabata registra riba e barco di 24 di october, y el a baha for di e barco, pero no a bolbe mas. E tabata hunto cu su casa y dos yiunan cu a keda atras riba e isla. Polis a entregue na Warda Nos Costa.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI

2:30	9:00
7597	1819
1021	5231
7027	1463

ZODIAC

2:30	3863	Piscis
9:00	2516	Piscis

BIG FOUR

2:30	1634
9:00	6972

LOTTO DI DIA 13-28-07-15-02

DIARIO
1286
8264
7682

SUPER FOUR 8187

LOTTO PA DEPORTE

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. M.Kelly
Pariba di Brug: dr. Britt-Croes

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 14 November 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.73	1.75	1.77
Engelse Pond Sterling	2.77	2.82	2.88
Zwitserse Frank per CHF. 100	196.56	197.28	198.08
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	229.20	231.29	233.62
Euro per XEU. 100	241.07	243.27	245.72

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Biahe, atividadnan social, reconocimento y encuentronan sentimental, no ta falta pa bo durante dia. Bo ta bria manera un strea.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Evitá ser posesivo p'esnan cu ta bisa di ta stima. Conta bo problema o conflictonan n'esun cu bo sa cu por yuda y consehábo corectamente.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tin hopi actividad social rond di bo durante dia. Bo ta proyectá sigur, confiá y logra impresioná hopi. Ta tempo di ampliá bo conocementonan.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Sali di cosnan tristo y depresivo. Amor ta bolbe iluminá y yena bo bida di felicidad. Admiradórnan secreto ta sali na cla

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo bida sentimental ta tuma un gira inesperá y hopi beneficioso pa bo. Soledad ta terminá y bo ta awor envolví den actividadnan cu otronan a planiá pa bo.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No duna opinionnan y mucho ménos tuma desicionnan. Scucha cu atencion loke bo tin ku bisa, lesa cuidadosamente tur documento..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Observá bon te na unda bo ta dirigí profesionalmente. Puntra si bo ta conforme cu loke hasta awor bo a logra den bo bida..

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo tin awor den bo mannan e hèrmèntnan necesario pa logra e locual cu tanto bo a deseá. No warda rencor na persona cu algun momento a nenga di yudabo..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo ta den e momento adecuá pa haci e locual cu tanto bo a deseá y establecé riba basenan firme riba tereno sentimental.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo mente ta cla, directo y abundante den sabiduria. Bo ta awor den un ciclo di pas y prosperidad. Biaha ta unu di bo mayor deseonan..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta stabilisá den aspecto emocional y bo ta terminá cu adiccionnan. Kibra cu tur cos scondí o secreto y alehábo di personanan negativo..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
No desesperá pa problemanan económico, lo importante ta di ta salud y feliz. Disfrutá di tur cos bunita cu bo tin rond di bo.

Problema y destrucion pa huurmento di kiosk

Diabierna 20.30, e muher M. de la H., a bay warda di polis di Noord pa duna keho di destruccion y ladronisia na su kiosk situa na South Beach Mall. E ta declara cu el a haya un problema dia 9 di november, unda polis a intermedia. A resulta cu e ta huur un kiosko for di Dikrom Realty pa mil florin.
A resulta cu un muher a bini y ta pretende cu e kiosk ta di dje. M de la H, a mustra polis e contract y tambe recibo di pago di e huur y deposito.
E muher a wordo manda for di warda y el a menasa di haci algo contra y kiosk y M de la H.
Segun declaracion di M. de la H, dia 9 di november ora cu el a sali for di e kiosko banda di 9'or, el a laga tur cos bon. Dia 11 di november, el a wordo haya p'e electricista, cu e slotnan no t'ey y ta destrui. Polis a bay y a nota enberdad cu e slotnan di e lugar tabata destrui y henter e kiosk tabata claba y geschroef. Tambe e slotnan falta algun candal. Polis a tuma su keho.

Conoci di polis cu articulonan na benta

Diabierna 18.50, polis ta wordo acerca durante patruya pa un persona, kende ta bisa nan cu tin un homber bisti cu un T-shirt cora sinta banda di e parada di bus, cu a ofrece pa cumpra un blackberry y tambe un radio di auto.
Segun descripcion y informacion, polis a bay n'e bus, dilanti Paseo Herencia. Eynan polis a topa cu e conocido J. vd L, bisti cu un T-shirt cora sinta dilanti di e casita di bus.
E tabatin un saco di plastic den su man, den cual tabatin plugs, cartera, algun charger y celular blackberry y piesa y otro cosnan den su man drechi. Den su man robes tabatin un radio di auto c/d player preto/shinishi, di e marca Clarion. El a bisa polis cu e ta wardando bus p'e bay Playa.
Polis a tuma contacto cu Fiscal Auxiliar y a duna permiso pa detene e sospechoso J. v.d L. El a wordo deteni y hiba warda di Shaba. E articulonan a keda confisca y entrega na Recherche.

Muher ta manda sapato riba muher cu ta sali cu su casa

Diasabra 00.21, polis a bay na altura di ex Mofongo, unda tin un pelea. Na yegada polis a topa dos muher ta discuti. E muher cu despues a resulta di ta S, a declara cu ora cu el a pasa, e muher cu despues a resulta di ta M.A., a benta un sapato riba su auto.
Consecuendia di esey, e auto a haya un daño chikito. Polis a bay papia cu M.A., kende ta bisa polis cu el a haci'e como cu e sa cu S., ta sali cu su casa. El a bisa cu e no tin placa y e no ta paga e daño tampoco. Polis a papia cu M.A. y a bise cu e ta responsabel p'e paga e daño, pero e no a mustra comprension y debi cu e tabata bou di influencia di alcohol, el a purba cana bay, pero polis a pare.
El a bira agresivo y relaciona cu esaki, el a keda deteni, p'e calma. S., no kier duna keho debi cu a daño no ta grandi. M.A a keda warda un ora p'e calma.

Trahador cu kita for di trabou ta causa molester

Diasabra 18.00, polis ta bay na un restaurant na Savaneta, pa un homber fastioso. N'e sitio, polis ta papia cu e manager, kende ta bisa polis cu dos dia prome, el a kita un trahador, G.K. for di trabou y for di e dia ey, e homber ta bin tur dia y ta menase.
E ta sera e kranchi di gas cu ta pafo y tambe a bisa cu e ta kima e restaurant. Polis a buske den becindario, pero no a topa cune. Polis a bisa e manager si e bolbe bini p'e yama polis.

Pelea pa placa

Diasabra 03.15, polis ta bay na un cas na Savaneta pa un persona burachi. Na yegada e muher J.A.M.A, ta bisa polis cu su bisiña J.A.K. a bebe algun cerbes na su cas. Despues K. a cana bay su cas. Despues di un rato, K, ta yame y ta puntre unda su placa ta.
K, a cana bin bek na cas di A. y a cuminsa reclame y insulta y puntre unda su mil florin ta. A cuminda un luchamento entre nan dos.
Un amigo di A, a kita nan dos for di otro. K, tabata kier a dune keho, pero polis a bise cu e no por duna keho si e ta burachi. Polis a bise p'e bay drumi sosega y den ordnan di mainta e bay duna keho. E no kier a compronde. Relaciona cu esaki, polis a detene y hibe warda unda el a keda sera pa buracheria.

Minister Michelle Hooyboer na apertura di

Mercado pa profesionalnan den cuido y guia di mucha







"PA mi ta un honor pa por ta presente awe tardi pa oficialmente habri e exposicion en conexion cu e prome mercado pa profesional den cuido y guia di mucha" asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a inicia cu su discurso dilanti un publico grandi den ballroom di Westin Resort diasabra ultimo.

"Mas o menos 100 aña pasa, educacion riba e desaroyo di mucha no tabata algo cu tabata biba den sociedad. Hende tabata mira mucha como simplemente adultonan chikito y no tabata dedica mucho tempo na compronde e diferente fase cu nan tabata pasa aden y kico tabata e elementonan mas importante den cada un di e fase nan aki.

Awendia nos ta compronde e importancia di e conocemento di e tereno complica di desaroyo di mucha", asina e titular encarga cu maneho di Asuntonan Economico, Social y Cultura di nos pais a indica.

El a sigui bisa cu: "Mi ta felicita Fundacion pa nos Muchanan p'e dedicacion y compromiso na educa profesional y mayornan riba cuido y guia di mucha, locual nan a haci cu hopi amor y dedicacion pa e ultimo 20 añanan".

Na mes momento e mandatario a felicita y a gradici tur esnan cu ta traha como profesional den e area aki, tanto e lidernan di centronan di mucha y studiantenan cu ta cla pa dedica nan bida profesional n'e bienestar di nos muchanan.

"Cu boso dedicacion y guia nos lo percura p'e mihor desaroyo di cada mucha riba nos isla. Pabien y exito!", esaki tabata palabranan di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na ocasion di apertura di e evento specialmente dedica na suministra mas informacion riba guia y cuido di nos muchanan.

Play-off di Aruba Domino Bond

E fin di siman cu a pasa e Play-off di Aruba Domino Bond a cuminsa. Mientras cu Old Parr ta wardando pa sa ta cual ekipo e tin cu enfrenta ya cu Noord Stars, Palacio, Label 5 y Grand Marnier tin cu hunga un Round Robin y e ganado lo enfrenta Old Parr pa e titulo di Campeon. Diabierna dia 11 Noord Stars a gana di Palacio cu score di 11-7 y Grand Marnier a gana di Label 5 cu score di 11-6. Diadomingo dia 13 Noord Stars a gana di Grand Marnier den un wega preta cu score si 11-10 y Palacio a gana di Label 5 cu score di 11-7. E standing awor aki ta Noord Stars 2 gana 0 perdi, Grand Marnier 1 gana 1 perdi, Palacio 1 gana 1 perdi y Label 5 cu 0 gana y 2 perdi. Pa diabierna awor dia 18 Noord Stars lo enfrenta Label 5 na Centro di Bario Noord y Grand Marnier lo enfrenta Palacio na Bo Orguyo. Tur dos wega ta cuminsa 8'or di anochi.





Studiante pa Veterinario ta haci investigacion tocante boa

KIM Wools kende ta studiando pa veterinario ta haciendo un investigacion tocante boa na Servicio Veterinario durante luna di november y december.

Pa e investigacion e tin mester di mas tanto cu ta posibel boa bibo. Ta pidi tur hende cu gara un boa bibo durante e periodo aki, pa yama Kim Wools na telefon 660-3810 y e lo laga busca e boa(nan) mesora.

Meta di e investigacion ta pa investiga e boa constructor na Aruba riba presencia di parasito. Lo busca bichi interno, parasito externo manera carpata etc.

Ta considera e boa como un menasa grandi pa diferente sorto di bestia y e menasa por ta den diferente forma manera competencia, depredado of transmisor di malesa.

Den caso di competencia por menciona e cascabel Arubano. Como cu e cascabel ta come casi e mesun animalnan cu e boa, e presencia di e boa por tin un efecto negativo riba e cantidad di cascabel na Aruba.

Parha, raton, djaca y lagadishi ta victima directo di e boa y lo por sosode cu esakinan ta keda menasa den nan existencia si no elimina of controla e boa.

Tambe ta posibel cu e boa tin parasitonan cu por pasa malesa over pa otro tipo di animalnan.

Pues ta desea cooperacion di un y tur cu gara un boa bibo pa yama e studiante Kim Wools pa e por tin material pa haci su investigacion.

Un fin di siman deportivo

Minister Michelle Winklaar a haci apertura oficial di Weganan Nacional 2011

Di Special Olympics Aruba





E ekipo di Special Olympics tin un lugar special den curazon di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar , p'esey mes e tabatin e gran honor di habri e Weganan Nacional di Special Olympics oficialmente.

Aki e atletanan special ta bay demostra nan habilidad y midi forsa riba tereno deportivo.

"E dedicacion y amor di e prestacion di e atletanan aki, sigur ta un ehempel pa tur otro atleta na Aruba", asina Minister Hooyboer-Winklaar a declara.

Alabes e mandatario encarga cu Asunto Economico, Social y Cultura a sigui bisa cu diahuebs e no por tabata presente debi cu e mester a haci apertura di Expo Logro na San Nicolas. Ta p'esey mes el a probecha di bisa cu: "Nos ta bay organisa un buitendag pa nan pa nan tambe bay disfruta di e Expo Logro situa na Theresita Center na San Nicolas, ya cu esaki sigur ta un exposicion cu nan tambe mester admira".

E weganan deportivo a tuma luga den henter fin di siman, unda cu e muchanan special a gosa sin fin di tur e ambiente y wega deportivo, demostrando nan talento, amor y dedicacion pa deporte.

"Mi ta gradici henter e directiva di Special Olympics, cu ta traha cu alma y curason pa nos muchanan special pa tur e actividadnan cu nan ta haci y tur loke nan a logra cu e muchanan aki, boso trabou ta uno yena di amor y dedicacion", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a termina bisando.

Minister Dr. Richard Visser a efectua apertura oficial

Taste of Belgium a habri su portanan na Palm Beach Plaza



MINISTER di Salubridad Publico y Deporte hunto cu Peter Ballière, propietario di Taste of Belgium a efectua apertura oficial na nan establecimento nobo situa den Palm Beach Plaza. Mey mey di un publico grandi, compaña pa hopi musica, Taste of Belgium a demostra kico tur e lo tin di ofrece na su clientela. Minister dr. Richard Visser a felicita e doñonan y e empleadonan pa nan confiansa den nos economia. E ta desea nan tambe hopi exito den futuro y pa nan por sigui ofrece platonan di calidad y un servicio sin igual tanto na nos turistanan como na e clientenan local.



